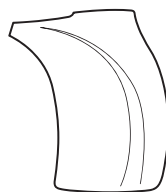
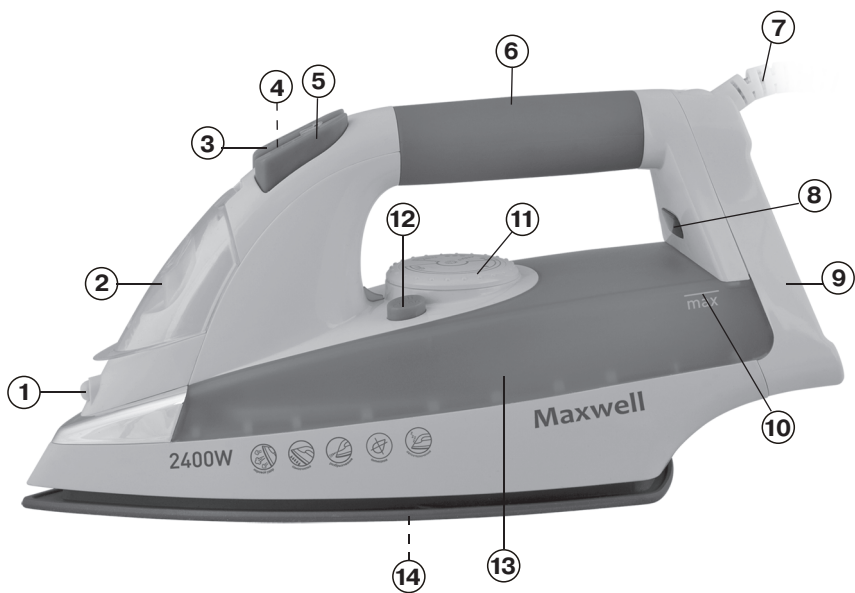


# Maxwell

моя первая любовь

## Инструкция по эксплуатации

<b>RUS</b>	Инструкция по эксплуатации	<b>3</b>
<b>GB</b>	Manual instruction	<b>9</b>
<b>DE</b>	Die betriebsanweisung	<b>14</b>
<b>KZ</b>	Пайдалану нұсқасы	<b>20</b>
<b>RO</b>	Instrucțiune de exploatare	<b>26</b>
<b>CZ</b>	Návod k použití	<b>32</b>
<b>UA</b>	Інструкція з експлуатації	<b>37</b>
<b>BEL</b>	Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>43</b>
<b>UZ</b>	Foydalanish qoidalari	<b>50</b>



15

## РУССКИЙ

---

- Не пользуйтесь утюгом после его падения, при наличии видимых повреждений или в случае протекания.
- Ставьте утюг на ровную, устойчивую поверхность или пользуйтесь устойчивой гладильной доской.
- При наполнении резервуара водой всегда вынимайте вилку сетевого шнура из розетки.
- Крышка заливочного отверстия должна быть закрыта во время глажения.
- Внимание! Поверхности утюга нагреваются во время работы. Избегайте контакта открытых участков кожи с горячими поверхностями утюга или выходящим паром, чтобы избежать ожогов.
- Сливайте воду из резервуара только после отключения утюга от сети.
- Не оставляйте подключенный к сети утюг без присмотра.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Устанавливайте устройство во время работы и остывания в месте недоступном для детей младше 8 лет.
- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством, только если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, а также, если им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.

# РУССКИЙ

## УТЮГ

### Описание

1. Сопло разбрызгивателя воды
2. Крышка заливочного отверстия
3. Кнопка дополнительной подачи пара
4. Регулятор постоянной подачи пара
5. Кнопка разбрызгивателя воды
6. Ручка
7. Защита сетевого шнура
8. Индикатор включения/выключения нагревательного элемента
9. Основание утюга
10. Указатель максимального уровня воды
11. Регулятор температуры
12. Кнопка режима самоочистки
13. Резервуар для воды
14. Подошва утюга
15. Емкость для заливки воды

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению утюга.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте ее в розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Во избежание перегрузки электрической сети не включайте одновременно несколько устройств с большой потребляемой мощностью.
- Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества и т.д.

- Следите, чтобы сетевой шнур не находился на гладильной доске, а также не касался горячих поверхностей.
- В перерывах во время работы устанавливайте утюг на основание (в вертикальное положение).
- Перед отключением/подключением утюга к электрической сети установите регулятор температуры в минимальное положение и отключите подачу постоянного пара.
- Всегда отключайте утюг от сети, если Вы им не пользуетесь.
- При отключении утюга от электрической сети всегда держитесь за сетевую вилку, никогда не тяните за сетевой шнур.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не погружайте утюг, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости.
- Перед тем как убрать утюг, дайте ему полностью остыть и слейте остатки воды.
- Во избежание поражения электрическим током никогда не разбирайте утюг самостоятельно; при обнаружении неисправности обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или пленкой. **Опасность удушья!**
- Не разрешайте детям использовать утюг в качестве игрушки.
- Храните утюг в вертикальном положении в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Перед первым включением**  
**После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.**

- Извлеките утюг из упаковки, при наличии защиты на подошве (14) удалите ее.
- Убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению утюга.

**Примечание:**

- При первом включении нагревательный элемент утюга обгорает, поэтому возможно появление небольшого количества дыма или постороннего запаха, это нормальное явление.

**Выбор воды**

В утюг можно заливать обычную воду из-под крана.

Если водопроводная вода жесткая, то рекомендуется смешивать ее с дистиллированной водой в соотношении 1:1, при очень жесткой воде смешивайте ее с дистиллированной водой в соотношении 1:2, чтобы предотвратить образование накипи.

**Наполнение резервуара водой**

Прежде чем залить воду в утюг убедитесь, что он отключен от сети.

- Установите регулятор температуры (11) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».
- Откройте крышку заливочного отверстия (2).
- Залейте воду, используя емкость для заливки воды (15), затем плотно закройте крышку (2).

**Примечания:**

- **Не наливайте воду выше отметки «МАХ» (10) на резервуаре для воды (13).**
- **Если во время глажения необходимо долить воду, то отключите утюг и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.**
- **После того как вы закончите гладить, выключите утюг, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки, дождитесь его полного остывания, после чего откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте остатки воды.**

**Температура глажения**

Перед началом эксплуатации протестируйте нагретый утюг на кусочке ткани, чтобы убедиться в том, что подошва утюга (14) и резервуар для воды (13) чистые.

- Всегда перед глажением вещей обращайтесь внимание на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура глажения.
- Если ярлык с указаниями по глажению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры глажения смотрите таблицу.

Обозначения	Тип ткани
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (низкая температура): - <b>только сухое глажение</b>
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
•••	Хлопок, лен (высокая температура)
<b>max</b>	Максимальная температура

- Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.
- Сначала отсортируйте вещи по температуре глажения: синтетику - к синтетике, шерсть - к шерсти, хлопок - к хлопку и т.д.
- Утюг нагревается быстрее, чем остывает. Поэтому сначала рекомендуется гладить вещи при низкой температуре (например, синтетические ткани).
- После этого приступайте к глажению при более высоких температурах (например, вещи из шелка, шерсти). Изделия из хлопка и льна гладьте в последнюю очередь.
- Если в состав ткани входят смесовые волокна, то необходимо установить температуру глажения самую низкую

# РУССКИЙ

(например, если изделие состоит из полиэстера и хлопка, то его следует гладить при температуре, подходящей для полиэстера «\*»).

- Если вы не можете определить состав ткани, то найдите на изделии место, которое не бросается в глаза при носке, и опытным путём выберите температуру глажения (всегда начинайте с самой низкой температуры и постепенно повышайте её, пока не добьётесь желаемого результата).
- Вельветовые и другие ткани, которые быстро начинают лосниться, следует гладить строго в одном направлении (в направлении ворса) с небольшим нажимом.
- Чтобы избежать появления лоснящихся пятен на синтетических и шелковых тканях, их следует гладить с изнаночной стороны.

## Установка температуры глажения

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «\*», «\*\*», «\*\*\*» или «max», в зависимости от типа ткани, при этом загорится индикатор (8).
- Когда температура подошвы утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступить к глажению.

## Сухое глажение

- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: «\*», «\*\*», «\*\*\*» или «max», в зависимости от типа ткани, а регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0», при этом загорится индикатор (8).
- Когда температура подошвы утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступить к глажению.
- После использования утюга установите регулятор температуры в положение «min».

- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## Паровое глажение

Утюг снабжен противокapelным клапаном, который закрывает подачу воды при слишком низкой температуре подошвы утюга, это предотвращает появление капель из отверстий подошвы утюга (14). При нагревании и остывании подошвы утюга вы услышите характерные щелчки открывания/закрывания противокapelного клапана, что свидетельствует о его нормальной работе.

- Установите утюг на основание (9).
- Убедитесь в том, что в резервуаре (13) достаточно воды.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите требуемую температуру глажения: в зоне работы с паром или «max», при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (14) достигнет установленной температуры, индикатор (8) погаснет, можно приступить к глажению.
- Регулятором постоянной подачи пара (4) установите необходимую интенсивность парообразования, пар начнет выходить из отверстий подошвы утюга (14).
- После использования утюга установите регулятор температуры (11) в положение «min», а регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и дождитесь полного остывания утюга.

## Внимание!

Если во время работы не происходит постоянной подачи пара, проверьте правильность положения регулятора температуры (11), регулятора постоянной подачи пара (4) и убедитесь в наличии воды в резервуаре.

## Дополнительная подача пара

Функция дополнительной подачи пара полезна при разглаживании складок и может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (Регулятор

температуры (11) в положении «••••» или «**max**»)

При нажатии кнопки дополнительной подачи пара (3) пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (14).

#### **Примечание:**

- Во избежание вытекания воды из паровых отверстий нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3) с интервалом в 4-5 секунд.

#### **Вертикальное отпаривание**

Функция вертикального отпаривания может быть использована только при высокотемпературном режиме глажения (регулятор температуры (11) должен находиться в положении «••••» и «**max**»).

Держите утюг вертикально на расстоянии 15-30 см от одежды и нажимайте кнопку дополнительной подачи пара (3) с интервалом в 4-5 секунд, пар будет интенсивно выходить из отверстий подошвы утюга (14).

#### **Разбрызгиватель воды**

- Вы можете увлажнить ткань, нажав несколько раз на кнопку разбрызгивателя (5).
- Убедитесь, что в резервуаре (13) достаточно воды.

#### **Важная информация**

- Не рекомендуется выполнять вертикальное отпаривание синтетических тканей.
- При отпаривании не прикасайтесь подошвой утюга к материалу, чтобы избежать его оплавления.
- Никогда не отпаривайте одежду, уже надетую на человека, т.к. температура выходящего пара очень высокая, пользуйтесь плечиками или вешалкой.

#### **Функция автоматического отключения**

Если утюг находится неподвижно около 30 (±5) секунд в горизонтальном положении или около 8 минут (±1) в вертикальном положении, он выключается автоматически.

Для включения утюга просто начните им гладить.

**Примечание:** после включения утюга ранее заданная температура подошвы будет восстановлена через некоторое время, в зависимости от положения регулятора температуры.

#### **Очистка паровой камеры**

Для увеличения срока службы утюга рекомендуется регулярно выполнять очистку паровой камеры, особенно в регионах с жесткой водопроводной водой.

- Установите регулятор постоянной подачи пара (4) в положение «0».
- Наполните резервуар (13) водой до отметки «**MAX**».
- Установите утюг на основание (9).
- Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга «**max**», при этом загорится индикатор (8).
- Когда подошва утюга (14) нагреется до установленной температуры, а индикатор (8) погаснет, можно проводить очистку паровой камеры.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Расположите утюг горизонтально над раковиной, нажмите и удерживайте кнопку режима самоочистки (12).
- Кипящая вода и пар вместе с накипью будут выбрасываться из отверстий подошвы утюга (14).
- Слегка покачивайте утюг вперед назад, пока вся вода не выйдет из резервуара (13).
- Поставьте утюг на основание (9) и дайте ему полностью остыть.
- Когда подошва утюга (14) полностью остынет, протрите ее кусочком сухой ткани.
- Прежде чем убрать утюг на хранение, убедитесь в том, что в резервуаре (13) нет воды, а подошва утюга (14) сухая.

#### **Уход и чистка**

- Прежде чем чистить утюг убедитесь, что он отключен от сети и уже остыл.

# РУССКИЙ

- Протирайте корпус утюга слегка влажной тканью, после этого протрите его насухо.
- Отложения на подошве утюга могут быть удалены тканью, смоченной в водно-уксусном растворе.
- После удаления отложений отполируйте поверхность подошвы сухой тканью.
- Не используйте для чистки подошвы и корпуса утюга абразивные чистящие средства и растворители.
- Избегайте контакта подошвы утюга с острыми металлическими предметами.

## Хранение

- Поверните регулятор температуры (11) против часовой стрелки до положения «min», а регулятор постоянной подачи пара (4) установите в положение «0».
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Откройте крышку заливочного отверстия (2), переверните утюг и слейте оставшуюся воду из резервуара для воды (13). Закройте крышку (2).
- Поставьте утюг вертикально и дайте ему полностью остыть.
- Для удобства хранения можно смотать сетевой шнур.
- Храните утюг в вертикальном положении, в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## Комплект поставки

Утюг – 1 шт.  
Емкость для заливки воды – 1 шт.  
Инструкция по эксплуатации – 1 шт.

## Технические характеристики

Электропитание: 220-240 В, ~ 50/60 Гц  
Потребляемая максимальная мощность: 2200 Вт

*Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.*

## Срок службы устройства – 3 года



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** Стар Плюс Лимитед, Гонконг

**Адрес:** оф. 1902-03, Ист Таун Билдинг, 41 Локхарт Роуд, Ванчай, Гонконг  
Сделано в КНР



## ENGLISH

---

- **Do not use the iron after dropping, in case of visible damage or leakage.**
- **Place the iron on a flat stable surface or use a stable ironing board.**
- **Always take the power plug out of the mains socket before filling the iron water tank with water.**
- **Water inlet lid should be closed during ironing.**
- **Attention! The unit surfaces get hot during its operation. Do not let open skin areas contact with iron hot surfaces or outgoing steam to avoid burns.**
- **Pour out water from the tank only after unplugging the iron.**
- **Never leave the operating iron unattended.**
- **This unit is not intended for usage by children under 8 years old.**
- **During the operation and cooling down of the iron keep it in a place, out of the reach of children under 8 years old.**
- **Children from 8 years old and disabled persons can use the unit only when they are under supervision of a person who is responsible for their safety and who has given them all the necessary and understandable instructions on use of the unit in a safe way and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.**

# ENGLISH

## IRON

### Description

1. Water spray nozzle
2. Water inlet lid
3. Burst of steam button
4. Continuous steam supply knob
5. Water spray button
6. Handle
7. Power cord protection
8. Pilot lamp of the heating element
9. Base
10. "MAX" water level mark
11. Temperature control knob
12. Self-clean button
13. Water tank
14. Soleplate
15. Beaker

### SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully. Keep these instructions for future reference.

Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the iron operating voltage.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- In order to avoid mains overloading do not switch on many electrical appliances with high power consumption at the same time.
- Do not fill the water tank with scented liquids, vinegar, starch solution, descaling reagents, chemical agents etc.
- Do not let the power cord run on the ironing board and touch hot surfaces.
- Place the iron on the base (vertically) while working intervals.
- Before plugging/unplugging the iron, set the temperature control knob to the minimum

position and switch the continuous steam supply off.

- Always unplug the iron when you are not using it.
- To unplug the iron always pull its plug, but not the power cord.
- To avoid risk of electric shock, do not immerse the iron, power cord and plug into water or other liquids.
- Before taking the iron away, pour out the remaining water and let the unit cool down.
- In order to avoid electric shock do not dismantle the iron by yourself. If the unit has damages apply to the authorized service center.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.
- **Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!**
- Never allow children to use the unit as a toy.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children and disabled persons.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### Before the first use

**After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.**

- Unpack the iron; remove the protection (if any) from the iron soleplate (14).
- Make sure that the voltage of the mains corresponds to the operating voltage of the iron.

### Note:

*While the first switching the heating element burns, therefore occurrence of a small amount of smoke or foreign smell is possible, it is normal.*

### Water selection

You can fill the iron with tap water.

If tap water is hard, it is recommended to mix tap water with distilled water in proportion 1:1,

if water is too hard, mix tap water with distilled water in proportion 1:2 in order to prevent scaling.

### Filling the water tank with water

Before filling the tank with water make sure that the unit is unplugged.

- Set the temperature control knob (11) to the «min» position, and the continuous steam supply knob (4) to the «0» position.
- Open the water inlet lid (2).
- Fill the unit with water, using the beaker (15), then close the lid (2) tightly.

### Notes:

- **Do not exceed the «MAX» mark (10) on the water tank (13).**
- **If you need to refill water during ironing, switch the iron off and unplug it.**
- **After you finish ironing, switch the iron off, unplug it, wait until it cools down completely, then open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain the remaining water.**

### Ironing temperature

Before operating test the heated iron on a piece of cloth to be sure that iron soleplate (14) and the water tank (13) are clean.

- Always check the recommended iron temperature indicated on the tag before ironing.
- If there is no tag with recommendations for ironing, but you know the type of fabric, refer to the following table to determine the proper temperature.

Signs	Fabric type
•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester, acetate (low temperature) - <b>dry ironing only</b>
••	Silk/wool (medium temperature)
•••	Cotton/linen (high temperature)
<b>max</b>	Maximum temperature

- This table is only valid for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Sort items by ironing temperature first: synthetics with synthetics, wool with wool, cotton with cotton etc.
- The iron heats up faster than it cools down. For this reason it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance, synthetic fabrics).
- After that start ironing at higher temperature (for instance, silk/wool). Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made of mixed fabrics, the iron should be set to the lowest temperature (for instance, if an item is made from polyester and cotton, it should be ironed at temperature used for polyester ironing «•»).
- If you cannot define the fabric structure, find a place that is hidden while wearing and select the ironing temperature experimentally (always start with the lowest temperature and raise it gradually until you get the desired result).
- Corduroy and other fabrics that become glossy quickly should be ironed strictly in one direction (in direction of the pile) with little pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

### Setting the ironing temperature

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «max», depending on the type of fabric, the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the set value, the pilot lamp (8) will go out, you can start ironing.

### Dry ironing

- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the socket.

# ENGLISH

- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: «•», «••», «•••» or «**max**», (depending on the type of fabric), set the continuous steam supply knob (4) to the «**0**» position, the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature, the pilot lamp (8) will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the temperature control knob to the «**min**» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## Steam ironing

The iron is provided with anti-drip valve that stops water supply, if the soleplate temperature is too low, it prevents dripping from the soleplate openings (14). During heating and cooling of the iron soleplate you will hear characteristic clicks of the anti-drip valve opening/closing that indicates its normal operation.

- Place the iron on its base (9).
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Turn the temperature control knob (11) to set the required ironing temperature: in the steam operation zone or «**max**», the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate (14) reaches the desired temperature value, the (8) indicator will go out, you can start ironing.
- Turn the continuous steam supply knob (4) to set the steam generation rate, steam will start going out from the soleplate (14) openings.
- After you finish ironing set the temperature control knob (11) to the «**min**» position, and the continuous steam supply knob (4) to the «**0**» position.
- Pull the power plug out of the mains socket and let the iron cool down completely.

## Attention!

If steam is not released constantly during the operation, check whether the temperature control knob (11) and the steam supply knob (4) are set properly and whether there is water in the water tank.

## Burst of steam

Burst of steam function is useful when ironing folds and can only be used at high ironing temperatures (the temperature control knob (11) is set to «•••» or «**max**» position).

When pressing the burst of steam button (3) steam will be released from the iron soleplate (14) openings intensively.

### Note:

- To avoid water leakage from steam openings, press the burst of steam button (3) with a 4-5 sec. interval.

## Vertical steam

Vertical steam function can be used only at high ironing temperatures (the iron temperature control knob (11) should be set to «•••» and «**max**» position).

Hold the iron vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes and press the burst of steam button (3) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the soleplate (14) intensively.

## Water spray

- You can dampen the fabric by pressing the spray button (5) several times.
- Make sure that there is enough water in the water tank (13).

## Important information

- Vertical steam is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid fabric burning, do not touch it with iron soleplate while steaming.
- Never steam clothes on a person as the steam temperature is very high, use clothes hanger or a stand.

## Auto switch off function

If the iron remains still for about 30 (±5) seconds in horizontal position or for about 8 minutes (±1) in vertical position, it is switched off automatically.

To switch the iron on again just start ironing.

**Note: After switching the iron on the pre-set soleplate temperature will be restored after some time depending on the temperature control knob position.**

## Steam chamber cleaning

To prolong service life of the iron we recommend to clean the steam chamber regularly, especially in the regions with hard tap water.

- Set the continuous steam supply knob (4) to the «0» position.
- Fill the water tank (13) till the «MAX» mark.
- Place the iron on its base (9).
- Insert the power plug into the socket.
- Set the control knob (11) to the maximum soleplate temperature «max», the pilot lamp (8) will light up.
- Once the soleplate temperature (14) reaches the desired temperature value, the pilot lamp (8) will go out, you can start cleaning.
- Unplug the unit.
- Hold the iron above the sink horizontally, press and hold the self-clean button (12).
- Boiling water with scale will be released from the iron soleplate (14) openings.
- Slightly sway the iron back and forth, until water goes out of the water tank (13).
- Place the iron on the base (9) and let it cool down completely.
- Once the soleplate (14) cools down completely, wipe it with a dry cloth.
- Before you take the iron away for storage, make sure that there is no water in the water tank (13) and that the soleplate (14) is dry.

## Cleaning and care

- Before cleaning the iron, make sure that it is switched off and has cooled completely.
- Clean the unit body with a damp cloth and then wipe dry.
- Scale on the iron soleplate can be removed with a cloth soaked in vinegar-water solution.
- After removing scale, polish the soleplate surface with a dry cloth.
- Do not use abrasive substances and solvents to clean the iron soleplate and body.
- Avoid contact of iron soleplate with sharp metal objects.

## Storage

- Turn the temperature control knob (11) counterclockwise to the «min» position and set the continuous steam supply knob (4) to the «0» position.
- Unplug the unit.
- Open the water inlet lid (2), turn over the iron and drain any remaining water from the water tank (13). Close the lid (2).
- Put the iron vertically and let it cool down completely.
- For easy storing you can wind the power cord.
- Store the iron vertically in a dry cool place, out of the reach of children.

## Delivery set

Iron – 1 pc.

Beaker – 1 pc.

Instruction manual – 1 pc.

## Technical specifications

Power supply: 220-240 V, ~ 50/60 Hz

Power consumption: 2200 W

*The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.*

**Unit operating life is 3 years**

## Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Law Voltage Regulation (73/23 EEC)*

## **DEUTSCH**

---

- **Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen nach seinem Sturz und bei sichtbaren Beschädigungen oder beim Wasserauslauf zu benutzen.**
- **Stellen Sie das Bügeleisen auf eine gerade standfeste Oberfläche auf oder benutzen Sie ein standsicheres Bügelbrett.**
- **Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose vor dem Auffüllen des Wasserbehälters mit Wasser immer heraus.**
- **Der Deckel der Einfüllöffnung soll beim Bügeln geschlossen sein.**
- **Achtung! Die Oberflächen des Bügeleisens erhitzen sich während des Betriebs. Lassen Sie Ihre Haut mit heißen Oberflächen des Bügeleisens oder austretendem Dampf in Berührung nicht kommen, um Verbrennungen zu vermeiden.**
- **Gießen Sie Wasser aus dem Behälter erst nach dem Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz ab.**
- **Lassen Sie das ans Stromnetz angeschlossene Bügeleisen nie unbeaufsichtigt.**
- **Dieses Gerät ist nicht für Gebrauch von Kindern unter 8 Jahren geeignet.**
- **Während des Betriebs und des Abkühlens des Bügeleisens stellen Sie es an einem für Kinder unter 8 Jahren unzugänglichen Ort auf.**
- **Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren alt und behinderten Personen erst dann genutzt werden, wenn Sie sich unter Aufsicht der Person befinden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gegeben hat.**

## BÜGELEISEN

### Beschreibung

1. Wassersprüher
2. Deckel der Einfüllöffnung
3. Dampfstoßtaste
4. Dampfregler
5. Sprühtaste
6. Handgriff
7. Netzkabelschutz
8. Betriebskontrolleuchte des Heizelements
9. Bügeleisenfußplatte
10. „MAX“-Wasserstandsmarke
11. Temperaturregler
12. Selbstreinigungstaste
13. Wasserbehälter
14. Sohle
15. Meßbecher

### SSICHERHEITSMABNAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Elektrogeräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät nur bestimmungsmäßig und laut dieser Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor dem Einschalten des Geräts vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker“ ausgestattet; schließen Sie diesen an die Steckdose mit sicherer Erdung an.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, mehrere Geräte mit hoher Aufnahmeleistung gleichzeitig einzuschalten, um die Überlastung des Stromnetzes zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Aromafüssigkeiten, Essig, Stärkelösung, Entkalkungsmittel, Chemikalien usw. in den Wasserbehälter einzugießen.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel auf dem Bügelbrett nicht liegt, sowie heiße Oberflächen nicht berührt.
- Während der Betriebspausen stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (senkrecht) auf.
- Vor dem Abtrennen/Anschließen des Bügeleisens ans Stromnetz stellen Sie den Temperaturregler in die minimale Position und schalten Sie die Dampfzufuhr aus.
- Trennen Sie das Bügeleisen vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht benutzen.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abtrennen des Bügeleisens vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie das Bügeleisen ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht, um Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Bevor das Bügeleisen wegzuräumen, lassen Sie es völlig abkühlen und gießen Sie das Restwasser ab.
- Es ist nicht gestattet, das Bügeleisen selbständig abzubauen, um Stromschläge zu vermeiden; wenden Sie sich bei der Feststellung von Beschädigungen nur an einen autorisierten (bevollmächtigten) Kundendienst.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie die Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
- **Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Verpackungsfolien nicht spielen. **Erstickungsgefahr!**
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Bewahren Sie das Bügeleisen in senkrechter Lage an einem kühlen, trockenen und für Kinder und behinderte Personen unzugänglichen Ort auf.

*DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH  
IM HAUSHALT GEEIGNET*

**Vor der ersten Einschaltung  
Nachdem das Gerät unter niedrigen  
Temperaturen transportiert oder  
aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der**

# DEUTSCH

## **Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.**

- Nehmen Sie das Bügeleisen aus der Verpackung heraus und entfernen Sie das Schutzmaterial von der Sohle (14), soweit vorhanden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung und die Betriebsspannung des Bügeleisens übereinstimmen.

### **Anmerkung:**

- *Das Heizelement verbrennt beim ersten Einschalten des Bügeleisens, es kann zur Entstehung von einer kleinen Menge Rauch oder Fremdgeruch führen – es ist normal.*

## **Wahl des Wassers**

Sie können das Bügeleisen mit Leitungswasser füllen.

Falls das Leitungswasser hart ist, mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:1. Bei sehr hartem Wasser mischen Sie es mit destilliertem Wasser in Verhältnis 1:2, um Kalksteinbildung zu vermeiden.

## **Anfüllung des Behälters mit Wasser**

Vergewissern Sie sich vor dem Auffüllen des Bügeleisens mit Wasser, dass es vom Stromnetz abgetrennt ist.

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position «min» und den Dampfregler (4) in die Position «0».
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2).
- Gießen Sie Wasser ein, benutzen Sie dabei den Meßbecher (15), danach schließen Sie den Deckel (2) dicht zu.

### **Anmerkungen:**

- **Es ist nicht gestattet, Wasser über die «MAX»-Wasserstandsmarke (10) am Wasserbehälter (13) einzugießen.**
- **Wenn Sie Wasser während des Bügelns nachgießen müssen, schalten Sie das Bügeleisen aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.**
- **Schalten Sie das Bügeleisen nach dem Bügeln aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus, lassen Sie es völlig abkühlen, danach öffnen Sie**

**den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und gießen Sie das Restwasser aus.**

## **Bügeltemperatur**

Vor der Inbetriebnahme prüfen Sie das aufgeheizte Bügeleisen auf einem Tuch, um sich zu vergewissern, dass die Sohle (14) und der Wasserbehälter (13) sauber sind.

- Vor dem Bügeln ist das Etikett der Kleidung zu beachten, woran die empfohlene Bügeltemperatur angegeben ist.
- Wenn es kein Etikett mit den Hinweisen zum Bügeln gibt, Sie aber den Stofftyp kennen, benutzen Sie die folgende Tabelle für Einstellung der Bügeltemperatur.

Bezeichnungen	Stofftyp
.	Synthesefaser, Nylon, Acryl, Polyester, Azetat (niedrige Temperatur) - nur Trockenbügeln
..	Seide/Wolle (mittlere Temperatur)
...	Baumwolle/Leinen (hohe Temperatur)
max	Maximale Temperatur

- Die Tabelle ist nur für das Bügeln von glatten Stoffen verwendbar. Andere Stofftype (gaufriert, geriffelt usw.) sollen am Besten bei niedriger Temperatur gebügelt werden.
- Zuerst sortieren Sie die Kleidungsstücke entsprechend der Bügeltemperatur aus: Synthesefaser zur Synthesefaser, Wolle zur Wolle, Baumwolle zur Baumwolle usw.
- Das Bügeleisen wird schneller aufgeheizt als abgekühlt. Aus diesem Grund ist es empfohlen, die Kleidung, die niedrige Bügeltemperatur erfordert (z.B. synthetische Stoffe), zuerst zu bügeln.
- Danach beginnen Sie das Bügeln bei höheren Temperaturen (zum Beispiel, die Kleidungsstücke aus Seide, Wolle). Kleidungsstücke aus Baumwolle und Leinen sollen zuletzt gebügelt werden.



- Wenn das Kleidungsstück aus Mischfasern besteht, soll die Temperatur auf die niedrigste Stufe eingestellt werden (z.B. wenn das Kleidungsstück aus Polyester und aus Baumwolle besteht, so soll es bei der Temperatur gebügelt werden, die für Polyester geeignet ist «•»).
- Wenn Sie den Stofftyp des Kleidungsstücks nicht feststellen können, finden Sie daran eine beim Tragen unauffällige Stelle und wählen Sie die Bügeltemperatur versuchsweise aus (fangen Sie immer mit der niedrigsten Bügeltemperatur an und erhöhen Sie diese, bis das gewünschte Ergebnis erreicht wird).
- Kordsamte und andere Stoffe, die sehr schnell zu glänzen beginnen, sollen unter leichtem Druck streng in einer Richtung (mit dem Strich) gebügelt werden.
- Um die Entstehung von Glanzflecken auf den synthetischen und seidenen Stoffen zu vermeiden, bügeln Sie diese von der Innenseite aus.

## Einstellen der Bügeltemperatur

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose ein.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: „•“, „••“, „•••“ oder «max», abhängig vom Stofftyp, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das eingestellte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.

## Trockenbügeln

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: „•“, „••“, „•••“ oder «max», abhängig vom Stofftyp, und stellen Sie den Dampfgregler

- (4) in die Position „0“, dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das eingestellte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler in die Position «min».
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.

## Dampfbügeln

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzventil ausgestattet, das die Wasserzufuhr bei einer zu niedrigen Sohlentemperatur unterbricht. Dies verhindert das Tropfen aus den Öffnungen der Sohle (14) des Bügeleisens. Beim Erhitzen und Abkühlen der Sohle ertönen typische Knacke der Eröffnung/Schließung des Tropfschutzventils, was auf seinen normalen Betrieb deutet.

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (13) gibt.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die gewünschte Bügeltemperatur mit dem Regler (11) ein: im Dampfbetrieb oder «max», dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das eingestellte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zum Bügeln übergehen.
- Stellen Sie die gewünschte Intensität der Dampffzufuhr mit dem Dampfgregler (4) ein, dabei beginnt der Dampf aus den Öffnungen der Sohle (14) auszutreten.
- Nach der Nutzung des Bügeleisens stellen Sie den Temperaturregler (11) in die Position «min» und den Dampfgregler (4) in die Position „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus und warten Sie ab, bis das Bügeleisen völlig abkühlt.

# DEUTSCH

## **Achtung!**

Wenn keine konstante Dampfzufuhr während des Gerätebetriebs erfolgt, prüfen Sie die Stellung des Temperaturreglers (11), des Dampfreglers (4) und das Vorhandensein des Wassers im Wasserbehälter.

## **Dampfstoß**

Dampfstoß ist fürs Faltenglätten geeignet und kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (der Temperaturregler (11) ist in der Position «...» oder «max»).

Beim Drücken der Dampfstoßtaste (3) tritt der Dampf aus den Öffnungen der Bügeleisensole (14) intensiv aus.

### **Anmerkung:**

- Um das Auslaufen des Wassers aus den Dampföffnungen zu vermeiden, drücken Sie die Dampfstoßtaste (3) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden.

## **Vertikaldampfen**

Die Funktion des Vertikaldampfens kann nur bei der hohen Bügeltemperatur verwendet werden (der Temperaturregler (11) soll sich in der Position «...» und «max» befinden).

Halten Sie das Bügeleisen senkrecht 15-30 cm von der Kleidung entfernt und drücken Sie die Dampfstoßtaste (3) mit dem Intervall von 4-5 Sekunden, der Dampf wird aus den Öffnungen der Bügeleisensole (14) intensiv austreten.

## **Wassersprüher**

- Sie können den Stoff anfeuchten, indem Sie auf die Sprühtaste (5) einige Male drücken.
- Vergewissern Sie sich, dass es genug Wasser im Wasserbehälter (13) gibt.

## **Wichtige Information**

- Es ist nicht empfohlen, Vertikaldampfen für synthetische Stoffe zu verwenden.
- Es ist nicht gestattet, mit der Sohle den Stoff zu berühren, um sein Brennen zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, die an einen Menschen angezogene Kleidung abzu-

dämpfen, weil die Temperatur des austretenden Dampfes sehr hoch ist; benutzen Sie Kleiderbügel oder Aufhängebügel.

## **Funktion der automatischen Abschaltung**

Falls das Bügeleisen etwa 30 (±5) Sekunden unbeweglich in horizontaler Position oder etwa 8 Minuten (±1) in vertikaler Position bleibt, schaltet es sich automatisch aus.

Zur Einschaltung des Bügeleisens beginnen Sie einfach zu bügeln.

**Anmerkung: nach der Einschaltung des Bügeleisens wird die voreingestellte Temperatur abhängig von der Position des Temperaturreglers nach einiger Zeit wiederhergestellt.**

## **Reinigung der Dampfkammer**

Für die Verlängerung der Gerätenutzungsdauer ist es empfohlen, die Reinigung der Dampfkammer regelmäßig durchzuführen, besonders in den Regionen mit hartem Leitungswasser.

- Stellen Sie den Dampfregler (4) in die Position «0».
- Füllen Sie den Wasserbehälter (13) mit Wasser bis zur „MAX“-Wasserstandsmarke auf.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) auf.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- Stellen Sie die maximale Sohlentemperatur «max» mit dem Regler (11), dabei leuchtet die Betriebskontrolleuchte (8) auf.
- Wenn die Temperatur der Sohle (14) das eingestellte Niveau erreicht und die Betriebskontrolleuchte (8) erlischt, können Sie zur Reinigung der Dampfkammer übergehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Bügeleisen über dem Waschbecken horizontal, drücken und halten Sie die Selbstreinigungstaste (12).
- Kochendes Wasser und Dampf werden zusammen mit dem Kalk aus den Öffnungen der Sohle (14) austreten.

- Schaukeln Sie das Bügeleisen etwas hin und her, bis das Wasser aus dem Wasserbehälter (13) völlig entfernt wird.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Fußplatte (9) und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Nachdem die Sohle (14) vollständig abgekühlt ist, wischen Sie diese mit einem trockenen Tuch ab.
- Bevor Sie das Bügeleisen zur Aufbewahrung wegpacken, vergewissern Sie sich, dass kein Wasser im Wasserbehälter (13) übrig geblieben ist und die Sohle (14) trocken ist.

## Reinigung und Pflege

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung des Bügeleisens, dass es vom Stromnetz abgetrennt und abgekühlt ist.
- Wischen Sie das Gehäuse des Bügeleisens mit einem angefeuchteten Tuch, danach trocknen Sie es.
- Kalkablagerung an der Sohle können Sie mit einem Stoff abwischen, der mit Wasser- und Essiglösung angefeuchtet ist.
- Nach der Entfernung der Kalkablagerungen polieren Sie die Bügelsohle mit einem trockenen Tuch.
- Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Sohle und des Gehäuses des Bügeleisens zu benutzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt der Sohle mit scharfen Metallgegenständen.

## Aufbewahrung

- Stellen Sie den Temperaturregler (11) entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position „min“ und den Dampfreger (4) in die Position „0“.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung (2), kippen Sie das Bügeleisen um und

gießen Sie das Restwasser aus dem Wasserbehälter (13) aus. Schließen Sie den Deckel (2) zu.

- Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf und lassen Sie es vollständig abkühlen.
- Für bequeme Aufbewahrung können Sie das Netzkabel aufwickeln.
- Bewahren Sie das Bügeleisen senkrecht an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

## Lieferumfang

Bügeleisen – 1 St.

Meßbecher – 1 St.

Bedienungsanleitung – 1 St.

## Technische Eigenschaften

Stromversorgung: 220-240 V ~50/60 Hz

Maximale Aufnahmeleistung: 2200 W

*Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.*

**Nutzungsdauer des Geräts beträgt 3 Jahre**

## Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## ҚАЗАҚША

---

- Үтік құлағаннан кейін, көзге көрінетін бүлінулері болған жағдайда немесе суы ағып тұрған кезде оны пайдаланбаңыз.
- Үтікті жазық тұрақты бетке қойыңыз немесе тұрақты үтіктеу тақтасын пайдаланыңыз.
- Сауытты суға толтырған кезде, әрқашан желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан ажыратыңыз.
- Суды толтыруға арналған саңылаудың қақпағы үтіктеу уақытында жабық болуы керек.
- Назар аударыңыз! Жұмыс істеу уақытында үтіктің беттері қызады. Күйікке шалдығуды болдырмау үшін терінің ашық жерлерінің үтіктің ыстық беттерімен немесе шығып жатқан бумен түйісуін болдырмаңыз.
- Үтікті электржеліден ажыратқаннан кейін ғана суды сауыттан төгіңіз.
- Электржелісіне қосулы тұрған үтікті қараусыз қалдырмаңыз.
- Берілген құрылғы 8 жасқа жетпеген балалардың пайдалануына арналмаған.
- Үтік жұмыс істеген және салқындаған кезде 8 жасқа жетпеген балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
- 8 жастан асқан балалар және мүмкіндіктері адамдар, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.

## ҮТІК

### Сипаттамасы

1. Су шашыратқыш шүмегі
2. Су құятын саңылаудың қақпағы
3. Қосымша бу беру батырмасы
4. Үнемі бу жіберу реттегіші
5. Су бүріккішінің батырмасы
6. Сап
7. Желілік шнурдың қорғанышы
8. Қыздырғыш элементтің іске қосылу/сөну көрсеткіші
9. Үтіктің түбі
10. Судың максималды деңгейінің көрсеткіші
11. Температура реттегіші
12. Өздігімен тазалану режимінің батырмасы
13. Су резервуары
14. Үтіктің табаны
15. Су құюға арналған ыдыс

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электраспапты пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз. Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Алғашқы іске қосу алдында, электр желісіндегі кернеу құрылғының жұмыс істеу кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнур «еуроайыртетікпен» жабдықталған; «еуроайыртетікті» жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электрлік розеткаға қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Электр желісіндегі жүк шамадан асып кетпеуі үшін көп қуатты тұтынатын бірнеше құрылғыны үтікпен бір мезгілде қоспаңыз.

- Су құюға арналған сауытқа хошистендіргіш сұйықтықтарды, сірке суын, крахмал ерітіндісін, қақтарды кетіруге арналған реагенттерді, химиялық заттарды және т.б. құюға тыйым салынады.
- Желілік баудың үтіктеу тақтасында тұрмауын және ыстық беттерге жанаспауын қадағалаңыз.
- Жұмыс уақытындағы үзілістер уақытында үтікті (тік күйінде) негізіне орнатыңыз.
- Үтікті электр желісіне қосу/сөндіру алдында температура реттегішін минималды күйіне және үнемі бу беру реттегішін сөндіру қажет.
- Егер сіз үтікті пайдаланбасаңыз, әрқашан үтікті желіден ажыратыңыз.
- Үтікті электр желісінен сөндірген кезде әрқашан желілік айыр тетіктен ұстаңыз, ешқашан желілік баудан тартпаңыз.
- Электр тоғы соққысын болдырмау үшін, үтікті, желілік баудың айыртетігін және желілік бауды суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа батырмаңыз.
- Үтікті жинап қоюға дейін судың қалдығын төгіңіз және оған толық салқындауға уақыт беріңіз.
- Электр тоғының соғуын болдырмас үшін үтікті ешқашан өз бетіңізбен ашпаңыз; ақау табылған жағдайда тек туындылас (өкілетті) қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- **Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!**
- Үтікті балаларға ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат бермеңіз.
- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА  
ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН**

# ҚАЗАҚША

**Алғаш пайдаланар алдында Құрылғыны төмен температура кезінде тасымалдаған немесе сақтаған жағдайда оны бөлме температура-сында екі сағаттан кем емес уақыт ұстаған жөн.**

- Үтіккі қораптан шығарып алыңыз, табанында қорғаныш қабаты (14) болса, онда оны алып тастаңыз.
- Электр желісінің кернеуі үтіккінің жұмыс кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.

### **Ескерту:**

- Бірінші қосқан кезде үтіккінің қыздыратын элементі күйеді, сондықтан аз көлемдегі түтіннің немесе бөтен иістің пайда болуы - бұл қалыпты құбылыс.

### **Суды таңдау**

Сауытты толтыру үшін құбырдағы суды пайдалануға болады.

Егер құбырдағы су қатты болса, оны 1:1 қатынасында дистильденген сумен араластыру ұсынылады, өте қатты су болған жағдайда оны 1:2 қатынасында дистильденген сумен араластырыңыз немесе тек дистильденген суды пайдаланыңыз.

### **САУЫТҚА СУ ТОЛТЫРУ**

Суды үтікке құю алдында, оның желіден ажыратылғанына көз жеткізіңіз.

- Температура реттегішін (11) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Құю саңылауының қақпағын (2) ашыңыз.
- Суды құюға арналған ыдысты (15) пайдаланып, суды құйыңыз, қақпақты (2) тығыз жабыңыз.

### **Ескерту:**

- **Су резервуарындағы (13) «MAX» белгісінен (10) жоғары суды толтырмаңыз.**
- **Егер үтіктеу кезінде суды үстемелеу керек болса, онда үтіккі сөндіріңіз де, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суырыңыз.**
- **Үтіктеп болғаннан кейін үтіккі сөндіріңіз, желілік шнур ашасын электр розеткасынан суы-**

**рып тастаңыз, оның толық салқындауын күтіңіз, одан кейін құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтіккі тәңкеріңіз және қалған суды төгіңіз.**

### **Үтіктеу температурасы**

Қолдану алдында, үтіккінің табаны (14) және суға арналған сауыт (13) таза екеніне көз жеткізу үшін қызған үтіккі матаның кішкентай бөлігінде тексеріңіз.

- Әрқашан үтіктеу алдында үтіктеудің ұсынылған температурасы көрсетілген бұйымның жапсырмасын қараңыз.
- Егер үтіктеу бойынша нұсқаулары бар тілше жоқ болса, бірақ сіз материалдың түрін ажырата алсаңыз, онда температураны таңдау үшін кестеге қараңыз.

Белгілеулер	Матаның түрі
•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер, ацетат (төмен температура): - <b>тек құрғақтай үтіктеу</b>
••	Жібек/жүн (орташа температура)
•••	Мақта, зығыр (жоғары температура)
<b>max</b>	Максималды температура

- Бұл кесте тек тегіс материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі (гофрленген, кедір-бұдырлы және т.б.) болса, онда оны төменгі температурада үтіктеген жөн.
- Алдымен киімдерді үтіктеу температурасы бойынша сұрыптап алыңыз: синтетиканы – синтетикаға, жүнді - жүнге, мақтаны – мақтаға және т.с.с.
- Үтіккінің қызуы, оның сууына қарағанда тез. Сондықтан алдымен, төменгі температурадағы киімдерді үтіктеп алған жөн (мысалы, синтетикалық маталар).

- Содан кейін анағұрлым жоғары температура кезіндегі үтіктеуге көшіңіз (жібек, жүн). Мақта мен зығыр бұйымдарын соңғы кезекте үтіктеңіз.
- Егер матаның құрамына аралас талшықтар енсе, онда ең төмен температураны белгілеу қажет (мысалы, егер бұйым полиэстерден және мақтадан құралса, онда оны полиэстерге сәйкес температурада үтіктеу қажет «\*»).
- Егер сіз матаның құрамын анықтай алмасаңыз, онда киімнің киген кезде көзге түсе қоймайтын жерін тауып алыңыз да, тәжірибелік жолмен үтіктеу температурасын таңдаңыз (үнемі ең төменгі температурадан бастаңыз да, қалаған нәтижеге қол жеткізбейінше оны көбейте беріңіз).
- Вельветті және басқа да тез түгі түсетін маталарды қатаң түрде бір бағытта ғана (түктің ығына қарай) сәл батыңқырап үтіктеу керек.
- Синтетикалық және жібек маталарда түгі түскен дақтардың пайда болуын болдырмас үшін оларды астары жағынан үтіктеген жөн.

## Үтіктеу температурасын орнату

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «\*», «\*\*», «\*\*\*» немесе «max» осы кезде матаның түріне байланысты көрсеткіш (8) жанады.
- Табанның (14) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.

## Құрғақтай үтіктеу

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: «\*», «\*\*», «\*\*\*» немесе «max», ал тұрақты бу

беру реттегішін (4) «0» күйіне, сол кезде көрсеткіш (8) жанады.

- Табанның температурасы (14) белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін «min» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

## Бумен үтіктеу

Үтік тамшыға қарсы қақпақпен жабдықталған, ол үтік табанының тым төмен температурасы кезінде судың берілуін жабады, бұл үтік табанының (14) саңылауларынан тамшылардың пайда болуына жол бермейді. Үтік табаны не қызған кезде, не суыған кезде тамшыға қарсы құлақшаның ашылу/жабылуына тән дыбыстарды естисіз, бұл оның дұрыс жұмыс істеп тұрғандығы.

- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Сауытта (13) су жеткілікті екеніне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, қалаған үтіктеу температурасын орнатыңыз: бумен жұмыс істеу аймағында, «\*\*\*» немесе «max», сол кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Табанның (14) температурасы белгіленген температураға дейін қызған кезде көрсеткіш (8) сөніп қалады, осыдан кейін үтіктеуге кірісе беруге болады.
- Тұрақты бу беру реттегішімен (4) қажетті бу тұзу қарқындылығын белгілеңіз, бу үтік табанының (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті пайдаланып болғаннан кейін температура реттегішін (11) «min» күйіне, ал тұрақты бу беру реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан суырыңыз да, оның толық сууын күтіңіз.

# ҚАЗАҚША

## Назар аударыңыз!

Егер жұмыс істеу уақытында тұрақты бу беру болмаса, температура реттегіші (11) және бу беру реттегіші (4) күйінің дұрыстығын және сауытта судың болуын тексеріңіз.

## Қосымша бу беру

Қосымша бу жіберу функциясы жиырылған жерлерді жазу кезінде пайдалы және жоғары температуралы үтіктеу күйінде ғана пайдаланыла алады (температуры реттегіші (11) «\*\*\*» немесе «max» күйінде).

Қосымша бу беру батырмасын (3) басқан кезде бу үтік табанының (14) саңылауларынан қарқынды шыға бастайды.

### Ескерту:

- Судың бу саңылауларынан ағуын болдырмау үшін қосымша бу беру батырмасын (3) 4-5 секунд аралығымен басыңыз.

## Тігінен булау

Тігінен булау қызметі тек жоғары температуралы үтіктеу режимінде ғана пайдаланыла алады (температура реттегіші (11) «\*\*\*» және «max» күйінде орналасуы керек).

Үтікті тігінен киімнен 15-30 см қашықтықта ұстап тұрыңыз да, қосымша бу беру батырмасын (3) 4-5 секунд аралықпен басыңыз, бу үтіктің табанынан (14) қарқынды шығатын болады.

## Су шашыратқыш

- Сіз шашыратқыш түймесін (5) бірнеше рет басып матаны дымқылдай аласыз.
- Резервуардағы (13) судың жеткілікті екеніне көз жеткізіп алыңыз.

## Маңызды ақпарат

- Синтетикалық маталарды тігінен булауға болмайды.
- Ылғалдау кезінде матаның еруін болдырмау үшін үтіктің табанын оған тигізбеңіз.
- Ешқашан адамға киюлі тұрған киімді буламаңыз, себебі, шығатын будың температурасы өте жоғары, ол үшін киім ілгіштерді пайдаланыңыз.

## Автоматты түрде ажыратылу функциясы

Егер үтік 30 ( $\pm 5$ ) секундқа таяу уақыт бойы көлденең күйде немесе 8 минутқа ( $\pm 1$ ) тауя тік күйінде қозғалмай тұрса, ол автоматты сөнеді.

Үтікті іске қосу үшін онымен үтіктеуді бастау керек.

**Ескерту:** *Үтікті іске қосқаннан кейін температура реттегішінің күйіне байланысты, алдын-ала белгіленген табан температурасыбіршама уақыттан кейін қалпына келеді.*

## Бу камерасын тазалау

Үтіктің қызмет ету мерзімін арттыру үшін үнемі бу камерасын тазартып тұру керек, әсіресе, «кермек» суқұбырлы суы бар өңірлерде.

- Үнемі бу жіберу реттегішін (4) «0» күйіне орнатыңыз.
- Сауытты (13) «MAX» белігісіне дейін суға толтырыңыз.
- Үтікті тік негізіне (9) орнатыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Реттегішті (11) бұрай отырып, үтік табанының максималды қызу температурасына «max» орнатыңыз, осы кезде көрсеткіш (8) жанады.
- Үтік табанының (14) температурасы белгіленген температураға жеткенде, көрсеткіш (8) сөнеді, бу камерасын тазалауды жүргізуге болады.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Үтікті қолжуғыш үстінен көлденең орналастырыңыз, өздігімен тазалану режимінің батырмасын (12) басып ұстап тұрыңыз.
- Қайнаған су мен бу қақпен бірге үтіктің табаны (14) саңылауларынан шыға бастайды.
- Үтікті алға-артқа сауыттағы (13) бүкіл су шығып болғанға дейін сәл ғана шайқаңыз.
- Үтікті түбіне қойыңыз да (9), оны толық суытыңыз.



# ҚАЗАҚША

- Үтіктің табаны (14) толық суып болғаннан кейін, оны құрғақ матамен сүртіңіз.
- Үтікті сақтауға қойғанға дейін, сауытта (13) су жоқ екеніне, ал үтік табаны (14) құрғақ екеніне көз жеткізіңіз.

## Күтім және тазалау

- Үтікті тазартқанға дейін оның желіден ажыратылғанына және салқындағанына көз жеткізіңіз.
- Үтіктің корпусын сәл ғана ылғалды матамен сүртіңіз, одан кейін құрғатып сүртіңіз.
- Үтік табанындағы шөгінділер сірке-сулы ерітіндіде ылғалдандырылған матамен жойылуы мүмкін.
- Шөгінділерді кетіргеннен кейін табанның бетін құрғақ матамен жалтыратып сүртіңіз.
- Үтіктің табаны мен корпусын тазалау үшін қажайтын тазартқыш құралдарды және еріткіштерді пайдаланбаңыз.
- Үтіктің табанын өткір металл бұйымдарына тигізіп алмаңыз.

## Сақтау

- Температура реттегішін сағат тіліне қарсы (11) «min» күйіне дейін, ал тұрақты бу реттегішін (4) «0» күйіне бұрыңыз.
- Желілік шнурдың ашасын электр розеткасынан ажыратыңыз.
- Құятын саңылаудың қақпағын (2) ашыңыз, үтікті төңкеріңіз және қалған суды суға арналған сауыттан (13) төгіңіз. Қақпақты (2) жабыңыз.
- Үтікті тігінен қойыңыз да, оны суытыңыз.
- Сақтау ыңғайлылығы үшін желілік бауды орауға болады.

- Үтікті тік күйінде құрғақ, салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

## Жеткізу жинағы

Үтік – 1 дн.

Суды құюға арналған ыдыс – 1 дн.

Пайдалану бойынша нұсқаулық – 1 дн.

## Техникалық сипаттары

Электрқорегі: 220-240 В, ~ 50/60 Гц

Тұтынатын максималды қуаты: 2200 Вт

*Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларына өзгерістер енгізу құқығына ие болып қалады.*

**Прибордың қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

**CE** Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/EEC Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)

## **ROMÂNĂ**

---

- **Nu utilizați fierul de călcat dacă acesta a căzut, dacă prezintă defecțiuni vizibile sau în caz de scurgeri.**
- **Plasați fierul de călcat pe o suprafață plană, stabilă sau utilizați o scândură de călcat stabilă.**
- **De fiecare dată înainte de a umple rezervorul cu apă scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.**
- **Capacul orificiului de umplere trebuie ținut închis în timpul călcării.**
- **Atenție! Suprafețele fierului de călcat se încălzesc în timpul funcționării. Evitați contactul părților deschise ale pielii cu suprafețele fierbinți ale fierului de călcat sau cu aburii emiși pentru a evita arsurile.**
- **Goliți rezervorul de apă numai după deconectarea fierului de călcat de la rețeaua electrică.**
- **Nu lăsați aparatul să funcționeze nesupravegheat.**
- **Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii cu vârsta sub 8 ani.**
- **În timpul utilizării și răcirii plasați fierul de călcat în locuri inaccesibile pentru copii cu vârsta sub 8 ani.**
- **Copiii mai mari de 8 ani sau persoanele cu dizabilități pot utiliza aparatul doar în cazul în care sunt supravegheați de persoana responsabilă cu siguranța lor, care le-a dat instrucțiuni corespunzătoare și clare cu privire la folosirea sigură a aparatului și despre pericolele care pot apărea în caz de folosire inadecvată.**

## FIER DE CĂLCAT

### Descriere

1. Duză de de stropire cu apă
2. Capac orificiu rezervor apă
3. Buton de livrare suplimentară a aburilor
4. Regulator de livrare continuă a aburilor
5. Buton de stropire cu apă
6. Mâner
7. Protecție cablu de alimentare
8. Indicator pornire/oprire element de încălzire
9. Bază fierului de călcat
10. Indicator nivel maxim de apă
11. Regulator de temperatură
12. Buton regim autocurățire
13. Rezervor pentru apă
14. Talpa fierului de călcat
15. Vas pentru turnarea apei

### MĂSURI DE SECURITATE

Citiți cu atenție prezenta instrucțiune înainte de utilizarea aparatului electric și păstrați-o pentru consultări ulterioare.

Utilizați dispozitivul doar în scopul pentru care a fost creat, așa cum este descris în această instrucțiune. Operarea greșită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului și proprietății lui.

- Înainte de conectare asigurați-vă că tensiunea de lucru indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.
- Cablul de alimentare este prevăzut cu fișă de tip «euro»; conectați fișa «euro» la prize electrice prevăzute cu împământare.
- Pentru a preveni riscul electrocutării nu utilizați piese intermediare atunci când conectați aparatul la priza electrică.
- Pentru a nu supraîncărca rețeaua de alimentare nu conectați simultan mai multe aparate cu consum mare de putere.
- Nu turnați în rezervorul pentru apă lichide aromatizatoare, oțet, soluție de amidon, agenți pentru înlăturarea depunerilor de calcar, substanțe chimice etc.
- Nu lăsați cablul de alimentare să se afle pe scândura de călcat și să atingă suprafețe fierbinți.

- În pauze plasați fierul de călcat pe bază (în poziție verticală).
- Înainte de a deconecta/conecta fierul de călcat la rețeaua electrică fixați reglorul de temperatură în poziția minim și opriți debitul continuu de abur.
- Întotdeauna deconectați aparatul de la rețea dacă nu îl folosiți.
- Pentru deconectarea aparatului de la rețeaua electrică trageți de fișă nu de cablu.
- Pentru a nu vă electrocuta nu scufundați fierul de călcat, cablul de alimentare sau fișa cablului de alimentare în apă sau alte lichide.
- Înainte de stocare deconectați fierul de călcat de la rețeaua electrică, permiteți-i să se răcească complet și goliți de apa rămasă.
- Pentru a nu vă electrocuta niciodată nu desfaceți singuri fierul de călcat; iar în caz de defecțiuni apelați la un centru service autorizat.
- Din motive de siguranță a copiilor nu lăsați pungile de polietilenă, folosite ca ambalaj, fără supraveghere.
- **Atenție! Nu permiteți copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula pentru ambalare. Pericol de asfixiere!**
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu fierul de călcat.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii și persoane cu dizabilități.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

### Înainte de prima conectare

**În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ținerea acestuia la temperatura camerei cel puțin două ore.**

- Desfaceți ambalajul și scoateți fierul de călcat, înlăturați folia protectoare de pe talpă (14), dacă aceasta există.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea rețelei electrice locale.

# ROMÂNĂ

## Remarcă:

- *La prima utilizare elementul de încălzire a fierului de călcat se arde, de aceea este posibil să apară un miros, eventual un fum ușor, acest lucru este normal.*

## Alegerea apei

Pentru umplerea rezervorului folosiți apa de la robinet.

Dacă apa de la robinet este dură, vă recomandăm să o diluați cu apă distilată în proporție 1:1, dacă apa este foarte dură diluați-o cu apă distilată în proporție de 1:2 sau folosiți numai apă distilată.

## Umplerea rezervorului cu apă

Înainte de a turna apa în fierul de călcat, asigurați-vă că acesta este deconectat de la rețea.

- Fixați reglorul de temperatură (11) în poziția «**min**», iar reglorul de debit continuu de aburi (4) în poziția «**0**».
- Deschideți capacul orificiului de umplere (2).
- Turnați apa folosind vasul pentru turnarea apei (15), închideți bine capacul (2).

## Remarci:

- Nu turnați apă mai sus de marcajul «**MAX**» (10) pe rezervorul pentru apă (13).
- Dacă în timpul călcării este necesar să adăugați apă, opriți fierul de călcat și scoateți fișa cablului de alimentare din priză.
- **După călcare opriți fierul de călcat, scoateți fișa cablului de alimentare din priză, lăsați-l să se răcească, după care deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul și goliți de apa rămasă.**

## Temperatura de călcare

Înainte de începutul exploatarei testați fierul de călcat încălzit pe o bucată de țesătură, pentru a vă asigura că talpa fierului de călcat (14) și rezervorul pentru apă (13) sunt curate.

- Înainte de călcare vedeți eticheta hainei unde este indicată temperatura recomandată de călcare.

- Dacă nu există instrucțiuni de călcare, dar cunoașteți tipul țesăturii, atunci folosiți tabelul pentru a alege temperatura de călcare.

Simboluri	Tipul țesăturii
•	Sintetice, nailon, acrilic, poliester acetat (temperatură minimă): - <b>numai călcare uscată</b>
••	Mătase/lână (temperatură medie)
•••	Bumbac/in (temperatură mare)
<b>max</b>	Temperatură maximă

- Datele din tabel pot fi aplicate doar pentru țesăturile netede. Dacă țesătura este de un alt tip (gofrată, reliefată etc.), este mai bine să o călcați la temperatura minimă.
- Înainte de călcare sortați hainele conform temperaturii de călcare: sinteticele la sintetice, lâna la lână, bumbacul la bumbac etc.
- Fierul de călcat se încălzește mai repede decât se răcește. De aceea, de la început vă recomandăm să călcați hainele care necesită o temperatură minimă (de exemplu stofele sintetice).
- Apoi treceți la călcare la temperaturi mai ridicate (de exemplu hainele din mătase, lână). Articolele din bumbac și in se vor călca în ultimul rând.
- Dacă structura țesăturii conține fibre amestecate, atunci este necesar să setați temperatură minimă de călcare (de exemplu dacă articolul constă din poliester și bumbac, acesta trebuie călcat la temperatura potrivită pentru poliester «•»).
- Dacă nu puteți stabili compoziția stofei, alegeți un loc puțin vizibil pe partea interioară a articolului și încercați să alegeți temperatura potrivită (începeți cu temperatura cea mai joasă, ridicând-o treptat, până la obținerea rezultatului dorit).
- Țesăturile din catifea și cele care pot căpăta luciu trebuie călcate strict într-o singură direcție (în direcția pufului) apăsând ușor.

- Pentru a evita apariția petelor lucitoare pe țesăturile sintetice și din mătase, călcați-le pe dos.

## Setarea temperaturii de călare

- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «max», în funcție de tipul țesăturii, indicatorul (8) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (8) se va stinge, puteți începe călcatul.

## Călcarea uscată

- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Rotind reglorul (11) setați temperatura de călcare necesară: «•», «••», «•••» sau «max», în funcție de tipul țesăturii, iar reglorul debit continuu de aburi (4) în poziția «0», indicatorul (8) se va aprinde.
- De îndată ce talpa fierului de călcat (14) va atinge temperatura setată, indicatorul (8) se va stinge, puteți începe călcarea.
- După utilizarea fierului fixați reglorul de temperatură în poziția «min».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

## Călcarea cu aburi

Fierul de călcat este dotat cu o valvă anti-picături, care oprește livrarea apei atunci când temperatura tălpii fierului de călcat este prea joasă, ceea ce previne apariția picăturilor de apă din orificiile tălpii fierului de călcat (14). În timpul încălzirii și răcirii tălpii fierului de călcat veți auzi pocnituri specifice de deschidere/închidere a valvei anti-picături, care indică asupra funcționării normale a acesteia.

- Așezați fierul de călcat pe baza (9).
- Asigurați-vă că în rezervor (13) este o cantitate suficientă de apă.

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză electrică.
- Rotind reglorul (11) setați temperatură de călcare necesară: în zona călcării cu abur sau «max», indicatorul (8) se va aprinde.
- Atunci când talpa fierului de călcat (14) va încălzi pînă la temperatura setată, indicatorul (8) se va stinge, puteți începe călcatul.
- Utilizând regulatorul de livrare continuă a aburilor (4) setați gradul necesar de intensitate a aburului, în rezultat aburii vor începe să iasă prin orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- După utilizarea fierului de călcat setați reglorul de temperatură (11) în poziția «min», iar reglorul de debit continuu de aburi (4) în poziția «0».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priză și permiteți fierului de călcat să se răcească complet.

## Atenție!

Dacă în timpul utilizării nu are loc eliberarea continuă a aburului, verificați corectitudinea setării reglorului de temperatură (11), reglorului pentru eliberarea aburului (4) și dacă rezervorul conține apă.

## Livrare suplimentară de aburi

Funcția de extra jet de aburi este utilă la călcarea hainelor puternic șifonate și poate fi folosită doar în regim de călcare la temperaturi maxime (reglorul de temperatură (11) în poziția «•••» sau «max»).

La apăsarea butonului de livrare suplimentară a aburilor (3) aburul va fi emis din orificiile tălpii fierului de călcat (14).

## Remarcă:

- Pentru a evita scurgerile de apă din orificiile de aburi apăsați butonul pentru extra aburi (3) cu intervale de 4-5 de secunde.

## Călcarea pe verticală

Funcția de călcare cu emisie de vapori pe verticală poate fi folosită doar la călcarea în regim de temperaturi maxime (reglorul de temperatură (11) trebuie să se afle în poziția

# ROMÂNĂ

«\*\*\*» și «max»).

Țineți fierul de călcat pe verticală la o distanță de 15-30 cm de la haine și apăsați butonul de livrare suplimentară a aburilor (3) cu intervale de 4-5 secunde, aburul va fi emis din orificiile tălpii fierului de călcat (14).

## Stropitorul de apă

- Puteți umezi țesătura apăsând de câteva ori butonul stropitor (5).
- Asigurați-vă că rezervorul (13) conține suficientă apă.

## Informații importante

- Nu se recomandă prelucrarea cu aburi în poziție verticală a țesăturilor sintetice.
- În timpul călcării cu aburi nu atingeți cu talpa fierului stofa pentru a nu o topi.
- Nu folosiți emisia de vapori în poziție verticală asupra unei persoane care are hainele pe ea, deoarece temperatura aburului emis este foarte înaltă, folosiți un umerăș sau cuier.

## Funcție oprire automată

Sistemul va deconecta fierul de călcat în mod automat dacă el se află nemișcat în poziție verticală timp de 8 ( $\pm 1$ ) minute sau 30 ( $\pm 5$ ) de secunde în poziție orizontală.

Pentru a porni fierul de călcat începeți călcați.

**Remarcă:** După pornire talpa fierului de călcat va atinge temperatura setată anterior după cîtva timp, în funcție de poziția de reglatorul de temperatură.

## Curățarea secției de aburi

Pentru prelungirea termenului de funcționare al fierului de călcat vă recomandăm să efectuați cu regularitate curățarea secției de aburi, în special în regiunile cu apă dură.

- Setează reglorul debitului continuu de aburi (4) în poziția «0».
- Umpleți rezervorul (13) cu apă până la nivelul «MAX».
- Așezați fierul de călcat pe baza (9).

- Introduceți fișa cablului de alimentare în priză.
- Rotind regulatorul (11) setați temperatura de încălzire maximă a tălpii fierului de călcat «max», indicatorul (8) se va aprinde.
- Atunci când temperatura tălpii fierului de călcat (14) va atinge nivelul setat, iar indicatorul (8) se va stinge, veți putea să curățați compartimentul de aburi.
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Poziționați fierul de călcat în poziție orizontală deasupra chiuvetei, apăsați și mențineți apăsa butonul regimului de autocurățire (12).
- Apa clocotită și aburii împreună cu depunerile de calcar vor fi aruncate din orificiile din talpa fierului de călcat (14).
- Clătinați ușor înainte-înapoi fierul de călcat până toată apa nu va ieși din rezervor (13).
- Plasați fierul de călcat pe bază (9) și lăsați-l să se răcească complet.
- Atunci când talpa fierului de călcat (14) se va răci complet, ștergeți-o cu o bucată de țesătură uscată.
- Înainte de a pune fierul de călcat la păstrare, asigurați-vă că în rezervor (13) nu este apă, iar talpa fierului de călcat (14) este uscată.

## Întreținere și curățare

- Înainte de curățare deconectați fierul de călcat de la rețea și asigurați-vă că acesta s-a răcit.
- Ștergeți corpul fierului de călcat cu o cârpă umedă, după care ștergeți cu o cârpă uscată.
- Depunerile de pe talpa fierului de călcat pot fi îndepărtate cu o cârpă umezită în soluție de apă cu oțet.
- După îndepărtarea depunerilor lustruiți talpa fierului de călcat cu o cârpă uscată.
- Nu folosiți pentru curățarea tălpii și a corpului fierului de călcat agenți de curățare abrazivi și detergenți.
- Evitați contactul tălpii fierului de călcat cu obiecte metalice ascuțite.

## **Păstrare**

- Rotiți reglorul de temperatură (11) în sens contrar acelor de ceasornic până în poziția «min» și setați reglorul de debit continuu de aburi (4) în poziția «0».
- Scoateți fișa cablului de alimentare din priza electrică.
- Deschideți capacul orificiului rezervorului de apă (2), întoarceți fierul de călcat și goliți de apă rezervorul de apă (13). Închideți capacul (2).
- Plasați fierul de călcat în poziție verticală și lăsați-l să se răcească complet.
- Pentru comoditatea păstrării rulați cablul de alimentare.
- Păstrați fierul de călcat în poziție verticală, la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

## **Set de livrare**

Fier de călcat – 1 buc.

Vas pentru turnarea apei – 1 buc.

Instrucțiune de utilizare – 1 buc.

## **Specificații tehnice**

Alimentare: 220-240 V, ~50/60 Hz

Consum maxim de putere: 2200 W

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul și caracteristicile aparatului fără preaviz.*

**Termenul de funcționare a dispozitivului - 3 ani**

## **Garanție**

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*



## ČESKÝ

---

- **Nepoužívejte žehličku po jejím spadnutí, pokud je zjevně poškozena nebo pokud z ní prosakuje voda.**
  - **Odkládejte žehličku na rovnou stabilní podložku nebo používejte stabilní žehlicí prkno.**
  - **Před naplňováním nádržky žehličky vodou vždy odpojte vidlici přívodního kabelu od elektrické zásuvky.**
  - **Víko plnicího otvoru musí být během žehlení uzavřené.**
  - **Upozornění! Povrch žehličky se během provozu zahřívá. Aby nedošlo k opaření vyhněte se kontaktu nechráněných částí těla s horkým povrchem žehličky nebo s vycházející z ní párou.**
  - **Vylívejte vodu z nádržky vždy až po odpojení žehličky od elektrické sítě.**
  - **Nenechávejte zapnutou žehličku bez dozoru.**
  - **Tento přístroj není určen k používání dětmi mladšími 8 let.**
  - **Během práce a ochlazování se žehličky odkládejte ji v místech, nepřístupných dětem mladším 8 let.**
  - **Děti starší 8 let a osoby s omezenými schopnostmi smějí používat přístroj jenom za předpokladu, že jsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, která jim podala odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a poučila je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.**
-



## ŽEHLIČKA

### Popis

1. Rozprašovací hubice
2. Víko liciho otvoru
3. Připínáček doplňkové dodávky páry
4. Regulátor stále dodávky páry
5. Připínáček rozstříkovače vody
6. Držadlo
7. Zabezpečení napájecího kabelu
8. Indikátor zapojení/odpojení topného prvku
9. Spodek žehličky
10. Ukazatel maximálního úrovně vody
11. Regulátor teploty
12. Tlačítko režimu čištění
13. Nádržka na vodu
14. Žehlicí deska
15. Nádrž pro zalívání vody

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro pozdější použití jako zdroje potřebných informací.

Spotřebič používejte pouze pro účely, k nimž je určen, jak je popsáno v této příručce. Nesprávné zacházení s přístrojem by mohlo vést k jeho poškození, újmě na zdraví uživatele nebo škodě na jeho majetku.

- Před zapnutím se přesvědčte že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby nedošlo k vzniku požáru, nepoužívejte adaptéry při zapojení žehličky do elektrické zásuvky.
- Aby nedošlo k přetížení elektrické sítě, nezapojujte současně několik spotřebičů s velkým příkonem.
- Do nádržky na vodu v žádném případě nepoužívejte aromatizované kapaliny, ocet, škrobový roztok, odvápnovací prostředky, chemické látky atp.
- Dbejte na to, aby se přívodní kabel nenacházel na žehlicím prkně a nedotýkal se horkých povrchů.
- Během přestávek v práci odkládejte žehličku na základnu (ve svislé poloze).

- Před odpojením/zapojením žehličky do elektrické sítě převed'te ovládač nastavení teploty do minimální polohy a vypněte stálý přívod páry.
- Je třeba vždy odpojit žehličku od elektrické sítě pokud ji nepoužíváte.
- Při odpojování žehličky od elektrické sítě se vždy držte jenom za vidlici, nikdy netáhejte za přívodní kabel.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy neponořujte žehličku, přívodní kabel ani vidlici přívodního kabelu do vody nebo jakékoli jiné kapaliny.
- Před uskladněním žehličky odpojte ji od sítě, nechte ji úplně vychládnout a vylijte zbytky vody.
- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nikdy nerozebírejte žehličku samostatně; pokud objevíte poruchu, obraťte se jenom na autorizované servisní středisko.
- Z důvodu bezpečnosti dětí nenechávejte bez dozoru igelitové sáčky použité při balení.
- **Upozornění!** *Nedovolujte dětem aby si hrály s igelitovými sáčky a obalovou fólií. **Nebezpečí zadušení!***
- Nedovolujte dětem aby si s žehličkou hrály.
- Skladujte žehličku ve svislé poloze v suchém chladném místě mimo dosah dětí a osob se sníženými schopnostmi.

**SPOTŘEBIČ JE URČEN POUZE K POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI**

### Před prvním použitím

V případě přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě, musíte ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.

- Rozbalte žehličku, pokud je na žehlicí desce (14) ochranná nálepka, odstraňte ji.
- Přesvědčte se že napětí v elektrické síti odpovídá provoznímu napětí žehličky.

### Poznámka:

- *Při prvním zapojení ohřívací prvek žehličky ohořívá, proto je možný objevení ne velké dávky kouře nebo nepovolané vůně - to je normální jev.*

### Vyber vody

Do žehličky můžete nalévat obyčejnou vodu z vodovodu.

# ČESKÝ

Jedlí voda v vodovodu je tvrdí, doporučujeme míchat ji s destilovanou vodou v poměru 1:1, při velmi tvrdé vodě míchejte její s destilovanou vodou v poměru 1:2, aby zabránil tvoreni kamene.

## Plnění Nádržky Vodou

Než začnete naplňovat žehličku vodou, přesvědčte se že je odpojena od elektrické sítě.

- Dejte regulátor teploty (11) do polohy «min», a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy «0».
- Otevřete víko plnicího otvoru (2).
- Zalijte vodu, používajíc nádrže pro zaplavení vody (15), pote těsně uzavřete víko (2).

## Poznámky:

- Nezaplňujte nádržku vodou nad značku «MAX» (10) na vodní nádrže (13).
- Pokud při žehlení je třeba doplnit vodou nádržku, vypněte žehličku a vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Poté co vy dokončete žehlit, vypnete žehličku, vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky, dočkejte její úplného chlazení a poté odekněte víko licího otvoru (2), obraťte žehličku i sced'te pozůstatky vody.

## Teplota žehlení

Před použitím je třeba vyzkoušet horkou zehlicku na kousku látky, aby se ujistit, ze zehlici plocha (14) a nadrzka na vodu (13) jsou ciste.

- Před žehlením se podívejte na štítek prádla, kde je uvedena doporučovaná teplota žehlení.
- Pokud štítek s návodem na žehlení chybí, ale je znám druh tkaniny, pro volbu odpovídající teploty použijte tuto tabulku.

Označení	Typ látky
•	Syntetické látky, nylon, akryl, polyester, acetat (nízka teplota) - pouze suché žehlení
••	Hedvábí/vlna (střední teplota)
•••	Bavlna, len (vysoká teplota)
max	Maximální teplota

- Tabulku lze použít jen pro hladké tkaniny. Pokud je látka jiného typu (vlnitá, reliéfní ap.), doporučuje se žehlit při nízké teplotě.
- Před začátkem žehlení rozříd'te prádlo podle druhů tkanin: syntetické k syntetickým, vlnu k vlně, bavlnu k bavlně atd.
- Žehlička se zahřívá rychleji než se ochlazuje. Proto se doporučuje začít žehlení při nízké teplotě (např. prádlo ze syntetické látky).
- Pak pokračujte v žehlení při vyšších teplotách (například, prádlo ze hedvábí, vlna). Prádlo z bavlny a lna žehlete až na konci.
- Pokud do složek tkaniny vcházejí míchané vlákna, to nutno stanovit teplotu žehlení nejnížší (například, pokud výrobek se skládá z polyesteru i z bavlny, to jí třeba žehlit za teploty, vyhovující polyesteru «••»).
- Pokud nevíte, z jakých materiálů je oděv vyroben, určete správnou teplotu žehlení vyžehlením části oděvu, která není při nošení nebo používání vidět (vždy začněte od nejnížší teploty a zvyšujte ji, pokud nedosáhnete požadovaného výsledku).
- Manšestrové a jiné látky, které se rychle začínají lesknout žehlete přísně v jednom směru (ve směru vlasu) s mírným přitlačením.
- Aby se neobjevily lesklé skvrny na syntetických a hedvábnych látkách, žehlete je na zadní straně.

## Nastavení teploty žehlení

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (11) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «max», podle typu tkaniny, přitom vzplane indikátor (8).
- Až se žehlici deska (14) rozehrjeje na požadovanou teplotu, světelná kontrolka (8) zhasne, a můžete začít s žehlením.

## Suché žehlení

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
- Otočením regulátoru (11) nastavte požadovanou teplotu žehlení: «•», «••», «•••» nebo «max», podle typu tkaniny, a regulátor stálé

dodávky páry (4) v polohu «0», přitom vzplane indikátor (8).

- Kdy teplota podložky žehličky (14) dosáhne nastavené teploty, indikátor (8) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Za použití žehličky vložte regulátor teploty v polohu «min».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

## Žehlení s párou

Žehlička je vybavena ventilem, který uzavírá přívod vody, pokud je teplota žehlicí desky příliš nízká a tím zabraňuje vytékání kapek vody z otvoru na žehlicí desce (14). Při zahřátí a ochlazení žehlicí desky je slyšet typické cvakání, doprovázející otevírání a zavírání ventilu, což svědčí o jeho správném fungování.

- Dejte žehličku na spodek (9).
- Přesvědčte se že v nádržce (13) je dostatek vody.
- Zapojte vidlici síťového kabelu do elektrické zásuvky.
- Otočením regulátoru (11) nastavte požadovanou teplotu žehlení: v zóně práce s párou nebo «max», přitom vzplane indikátor (8).
- Kdy deska žehličky (14) dosáhne nastavené teploty, indikátor (8) zhasne, lze přistupovat k žehlení.
- Pomocí regulátora páry (4) zvolte požadovanou intenzitu přívodu páry, pára začne vycházet z otvorů v žehlicí desce (14).
- Po ukončení používání žehličky převed'te regulátor teploty (11) do polohy «min», a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy «0».
- Vyndejte vidlici síťového kabelu ze zásuvky a nechte žehličku vychladnout.

## Upozornění!

Pokud během žehlení stálý přívod páry nefunguje, zkontrolujte polohu regulátora teploty (11) a regulátora páry (4) a přesvědčte se že je v nádržce dostatek vody.

## Dodatečný přívod páry

Funkce dodávky páry je užitečná při roztahování záhybů a možně ji použít jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (11) v po-

loze «...» nebo «max»)

Při stisknutí tlačítka dodatečného přívodu páry (3) bude pára z otvoru spodku žehlicí (14) vycházet intenzivně.

Poznámka:

- V zamezení vytékání vody z parních otvorů mačkejte tlačítko dodatečně dodávky páry (3) s intervalem v 4-5 sekund.

## Vertikální odpařování

Funkce vertikálního napařování může být použita jen při velkých poměrech teploty žehlení (regulátor teploty (11) má být v poloze «...» a «max»).

Uchopte žehličku svisle na vzdálenosti 15-30 cm od oděvu a opakovaně tiskněte tlačítko dodatečného přívodu páry (3) s odstupem 4-5 sekund, pára bude intenzivně vycházet z otvorů ve spodku žehličky (14).

## Rozprašovač vody

- Vy můžete svažit látku, stisknouv několikrát na tlačítko rozstříkovače (5).
- Přesvědčte se že je v nádržce (13) dostatek vody.

## Důležité upozornění

- Nedoporučuje se používání vertikálního napařování pro syntetické látky.
- Při napařování nedotýkejte se látky žehlicí deskou aby nedošlo k její roztavení.
- Nikdy neodpařujete oděv bezprostředně na člověku, protože teplota vycházející páry je velmi vysoká, používejte ramínka.

## Funkce automatického vypnutí

System automaticky vypne přístroj, pokud žehlička zustane bez pohybu ve vertikální poloze kolem 8 minut ( $\pm 1$ ), a take pokud žehlička je v horizontální poloze kolem 30 ( $\pm 5$ ) sekund.

Pro zapnutí žehličky prostě začněte žehlete.

**Poznámka:** po zapnutí žehličky žádaná před tím teplota žehlicí plochy bude obnovena po nějaké době v závislosti od polohy regulátoru teploty

## Čištění parní komory

Aby žehlička sloužila dlouho, doporučujeme pravidelně čistit parní komoru, zvláště pak v oblastech s tvrdou vodou.

# ČESKÝ

- Dejte regulátor stálého přívodu páry (4) do 0.
- Naplníte nádržku (13) vodou do značky «**MAX**».
- Dejte žehličku na spodek (9).
- Zapněte zástrčku napájecího kabelu do zásuvky.
- Otočením regulátoru (11) nastavte maximální teplotu ohřevu spodku žehličky «**max**», rozsvítí se indikátor (8).
- Až se žehlicí deska (14) rozežehře na nastavenou teplotu, světelná kontrolka (8) zhasne, a můžete začít s čištěním parní komory.
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Umístěte žehličku vodorovně nad umyvadlem stiskněte a podržte tlačítko režimu čištění (12).
- Vroucí voda a para spolu s vodním kamenem budou vychazet přes otvory v žehlicí ploše (14).
- Jemně zatreste žehlicí plochu dopředu- dozadu, až všechna voda vyjde z nádržky (13).
- Umístěte žehličku na spodek (9) a nechte ji úplně vychlázdnout.
- Až se žehlicí deska (14) úplně vychlázne, utřete ji kouskem suché látky.
- Než uklidíte žehličku, přesvědčte se, že nádržka (13) je prázdná a žehlicí plocha (14) je suchá.

## Údržba a čištění

- Než začnete s čištěním žehličky, přesvědčte se, že je odpojena od elektrické sítě a je vychlazená.
- Přístroj otřete lehce navlhčeným hadříkem, potom otřete do sucha.
- Usazeniny na žehlicí desce žehličky můžete odstranit hadříkem namočeným v octovém roztoku.
- Po odstranění znečištění vyleštíte povrch žehlicí plochy suchým hadříkem.
- Nepoužívejte k čištění žehlicí plochy a pláště žehličky abrazivní čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Nedopouštějte kontaktu žehlicí desky s ostrými kovovými předměty.

## Skladování

- Otočte regulátor teploty (11) proti směru hodinových ručiček do polohy «**min**» a regulátor stálého přívodu páry (4) do polohy 0.
- Vytáhněte vidlici napájecího kabelu z elektrické zásuvky.
- Otevřete víko plnicího otvoru (2), obraťte žehličku a vylijte zbytky vody z nádržky (13). Zavřete víčko (2).
- Dejte žehličku do svislé polohy a nechte ji vychlázdnout.
- Pro snadné skladování můžete smotat elektrický kabel.
- Uchovávejte žehličku ve svislé poloze v suchém a chladném místě mimo dosah dětí.

## Obsah balení

Žehlička – 1 kus

Nadrž pro lití vody – 1 kus

Příručka – 1 kus

## Technické charakteristiky

Napájení: 220-240 V, ~50/60 Hz

Maximální příkon: 2200 W

*Výrobce si vyhrazuje právo změnit konstrukci a specifikace zařízení bez předchozího upozornění.*

Životnost přístroje - 3 roky

## Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapětových přístrojích.*



## УКРАЇНСЬКИЙ

---

- Не користуйтеся праскою після її падіння, за наявності видимих пошкоджень або в разі протікання.
- Ставте праску на рівну стійку поверхню або користуйтеся стійкою прасувальною дошкою.
- При наповненні резервуару водою завжди виймайте вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Під час прасування кришка заливального отвору для води має бути закрита.
- Увага! Поверхні праски нагріваються під час роботи. Уникайте контакту відкритих ділянок шкіри з гарячими поверхнями праски або паром, що виходить, щоб уникнути здобуття опіків.
- Зливайте воду з резервуару лише після відключення праски від електричної мережі.
- Не залишайте праску, підключену до електричної мережі, без нагляду.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і охолодження розміщуйте його у місці, недоступному для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися пристроєм лише в тому випадку, якщо вони перебувають під спостереженням особи, що відповідає за їх безпеку, яка дала їм повні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

# УКРАЇНСЬКИЙ

## ПРАСКА

### Опис

1. Сопло розбризкувача води
2. Кришка заливального отвору
3. Кнопка додаткової подачі пари
4. Регулятор постійної подачі пару
5. Кнопка розбризкувача води
6. Ручка
7. Захист мережевого шнура
8. Індикатор вмикання/вимикання нагрівального елемента
9. Основа праски
10. Показчик максимального рівня води
11. Регулятор температури
12. Кнопка режиму самоочищення
13. Резервуар для води
14. Підшва праски
15. Ємність для заливання води

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу. Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- Перед включенням переконайтеся, що напруга в електромережі відповідає робочій напрузі праски.
- Мережевий шнур забезпечений «євровилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Щоб уникнути перевантаження електричної мережі не включайте одночасно декілька пристроїв з великою споживаною потужністю.
- Забороняється заливати в резервуар для води ароматизуючі рідини, оцет, розчин

крохмалю, реагенти для видалення накипу, хімічні речовини тощо.

- Стежте, щоб мережевий шнур не знаходився на прасувальній дошці і не торкався гарячих поверхонь.
- В перервах під час роботи розміщуйте праску на основу (у вертикальне положення).
- Перед відключенням/підключенням праски до електричної мережі встановіть регулювальник температури у мінімальне положення і відключіть постійну подачу пару.
- Завжди відключайте пристрій від електричної мережі, якщо ви їм не користуєтесь.
- При відключенні праски від електричної мережі завжди тримайтеся за мережеву вилку, ніколи не тягніть за мережевий шнур.
- Щоб уникнути поразки електричним струмом і спалаху не занурюйте корпус пристрою, мережевий шнур і вилку мережевого шнура у воду або інші рідини.
- Перш ніж прибрати праску, дайте їй повністю остигнути і злийте залишки води.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, ніколи не розбирайте праску самотужки, при виявленні несправності звертайтеся до сервісного центру.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використововані в якості упаковки, без нагляду.
- **Увага! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. Загроза ядухи!**
- Не дозволяйте дітям використовувати праску в якості іграшки.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.

**ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОВУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

**Перед першим включенням**  
**Після транспортування або зберігання**  
**приладу при зниженій температурі не-**  
**обхідно витримати його при кімнатній**  
**температурі не менше двох годин.**

- Витягніть праску з упаковки, за наявності захисту на підшві (14) видаліть його.
- Переконайтеся, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі праски.

**Примітка:**

- При першому умиканні нагрівальний елемент праски обгорає, тому можлива поява невеликої кількості диму або стороннього запаху, це нормальне явище.

**Вибір води**

У праску можна заливати звичайну воду з-під крану.

Якщо водопровідна вода жорстка, то рекомендується змішувати її з дистильованою водою у співвідношенні 1:1, при дуже твердоді воді змішуйте її з дистильованою водою у співвідношенні 1:2, щоб запобігти утворенню накипу.

**НАПОВНЕННЯ РЕЗЕРВУАРУ ВОДОЮ**

Перш ніж залити воду в праску переконайтеся, що вона відключена від мережі.

- Установіть регулятор температури (11) в положення «**min**», а регулятор постійної подачі пару (4) в положення «**0**».
- Відкрийте кришку заливального отвору (2).
- Залийте воду, використовуючи ємність для заливання води (15), потім щільно закрийте кришку (2).

**Примітки:**

- **Не наливайте воду вище за відмітку «MAX» (10) на резервуарі для води (13).**
- **Якщо під час прасування необхідно долити воду, то вимкніть праску та витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.**

- **Після того, як ви закінчите прасувати, вимкніть праску, витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки, дійдіться її повного охолодження, після чого відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте залишки води.**

**Температура прасування**

Перед початком експлуатації протестуйте нагріту праску на клаптику тканини, щоб переконатися в тому, що підшва праски (14) та резервуар для води (13) чисті.

- Завжди перед прасуванням речей дивіться на ярлик виробу, де вказана температура прасування, що рекомендується.
- Якщо ярлик з вказівками по прасуванню відсутній, але ви знаєте тип матеріалу, то для вибору температури прасування користуйтеся таблицею.

Позначення	Тип тканини
.	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер, ацетат (низька температура): - <b>тільки сухе прасування</b>
..	Шовк/вовно (середня температура)
...	Бавовна/льон (висока температура)
<b>max</b>	Максимальна температура

- Таблиця застосовна лише для гладких матеріалів. Якщо матеріал іншого типу (гофрований, рельєфний тощо), то краще всього його прасувати при низькій температурі.
- Спочатку відсортуйте речі по температурі прасування: синтетику - до синтетики, вовно – до вовна, бавовна - до бавовни і так далі

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Праска нагрівається швидше, ніж остигає. Тому спочатку рекомендується прасувати речі при низькій температурі (наприклад, синтетичні тканини).
- Після цього приступайте до прасування при вищих температурах (наприклад, річі з шовку, вовни). Вироби з бавовни і льону слід прасувати в останню чергу.
- Якщо до складу тканини входять сумішеві волокна, то необхідно встановити найнижчу температуру прасування (наприклад, якщо виріб складається з поліестера та бавовни, то його слід прасувати при температурі, відповідній для поліестера «\*»).
- Якщо ви не можете визначити склад тканини, то знайдіть на виробі місце, яке не кидається в очі при носінні, і дослідним шляхом виберіть температуру прасування (завжди починайте з найнижчої температури і поступово підвищуйте її, поки не доб'єтесь бажаного результату).
- Вельветові і інші тканини, які швидко починають лиснітися, слід прасувати строго в одному напрямі (у напрямі ворсу) з невеликим натиском.
- Щоб уникнути появи лиснячих плям на синтетичних і шовкових тканинах, їх слід прасувати з виворітного боку.

## Установлення температури прасування

- Установіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулятора (11) установіть необхідну температуру прасування: «\*», «\*\*», «\*\*\*» або «**max**», залежно від типу тканини, при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли температура подошви праски (14) досягне встановленої температури, індикатор (8) згасне, можна приступати до прасування.

## Сухе прасування

- Помістіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установіть необхідну температуру прасування: «\*», «\*\*», «\*\*\*» або «**max**», в залежності від типу тканини, а регулятор постійної подачі пари (4) в положення «**0**», при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли температура подошви праски (14) досягне встановленої температури, індикатор (8) погасне, можна приступати до прасування.
- Після використання праски встановіть регулятор температури в положення «**min**».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

## Парове прасування

Праска забезпечена проти краплинним клапаном, який закриває подачу води при дуже низькій температурі подошви праски, це запобігає появі крапель з отворів подошви праски (14). При нагріванні і охолодженні подошви праски ви почуєте характерні клацання відкриття/закривання проти краплинного клапана, що свідчить про його нормальну роботу.

- Помістіть праску на основу (9).
- Переконайтеся, що в резервуарі (13) достатньо води.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Поворотом регулятора (11) установіть необхідну температуру прасування: у зоні роботи з паром або «**max**», при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли температура подошви праски (14) досягне встановленої температури, індикатор (8) згасне, можна приступати до прасування.
- Регулювальником постійної подачі пару (4) встановіть необхідну інтенсивність паротворення, пар почне виходити з отворів подошви праски (14).
- Після використання праски установіть регулятор температури (11) в положен-



ня «MIN», а регулятор постійної подачі пару (4) в положення «0».

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки і діждіться повного охолодження праски.

### **Увага!**

Якщо під час роботи не відбувається постійної подачі пару, перевірте правильність положення регулятора температури (11), регулятора постійної подачі пару (4) та переконайтеся в наявності води в резервуарі.

### **Додаткова подача пари**

Функція додаткової подачі пари корисна при розкладженні складок і може бути використовувана тільки при високотемпературному режимі прасування (Регулятор температури (11) в положенні «••••» або «max»).

При натисненні кнопки додаткової подачі пари (3) пара буде інтенсивно виходити з отворів підшви праски (14).

### **Примітка:**

- Щоб уникнути витікання води з парових отворів натискуйте кнопку додаткової подачі пару (3) з інтервалом в 4-5 секунд.

### **Вертикальне відпарювання**

Функція вертикального відпарювання може бути використана лише при високотемпературному режимі прасування (регулятор температури (11) має бути в положенні «••••» і «max»).

Тримайте праску вертикально на відстані 15-30 см від одягу і натискуйте кнопку додаткової подачі пару (3) з інтервалом в 4-5 секунд, пара інтенсивно виходитиме з отворів підшви праски (14).

### **Розбризувач води**

- Ви можете зволожити тканину, натиснувши кілька разів на кнопку розбризувача (5).
- Переконайтеся, що в резервуарі (13) достатньо води.

### **Важлива інформація**

- Не рекомендується виконувати вертикальне відпарювання синтетичних тканин.
- При відпарюванні не торкайтеся підшвою праски до матеріалу, щоб уникнути його оплавлення.
- Ніколи не відпарюйте одяг, надітий на людину, оскільки температура пару, що виходить, дуже висока, користуйтеся плічками або вішалкою.

### **Функція автоматичного відключення**

Якщо праска перебуває нерухомо приблизно 30 (±5) секунд у горизонтальному положенні або приблизно 8 хвилин (±1) у вертикальному положенні, вона вимикається автоматично.

Для увімкнення праски просто почніть ним прасувати.

**Примітка:** Після увімкнення праски раніш задана температура підшви буде відновлювана через деякий час, залежно від положення регулятора температури.

### **Очищення парової камери**

Для збільшення терміну служби праски рекомендується регулярно виконувати очищення парової камери, особливо в регіонах з жорсткою водопровідною водою.

- Установіть регулятор постійної подачі пару (4) в положення «0».
- Наповніть резервуар (13) водою до відмітки «MAX».
- Установіть праску на основу (9).
- Вставте вилку мережного шнура в розетку.
- Поворотом регулятора (11) установіть максимальну температуру нагріву підшви праски «max», при цьому засвітиться індикатор (8).
- Коли підшва праски (14) нагріється до встановленої температури, а індикатор (8) погасне, можна проводити очищення парової камери.

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Розташуйте праску горизонтально над раковиною, натисніть і утримуйте режим самоочищення (12).
- Кипляча вода і пара разом з накипом викидатимуться з отворів підшови праски (14).
- Злегка похитуйте праску вперед і назад, поки вся вода не вийде з резервуару (13).
- Поставте праску на основу (9) і дайте їй повністю остигнути.
- Коли підшова праски (14) повністю остигне, протріть її шматочком сухої тканини.
- Перш ніж прибрати праску на зберігання, переконайтеся, що в резервуарі (13) немає води, а підшова праски (14) суха.

## Догляд і чищення

- Перш ніж чистити праску переконайтеся, що вона відключена від мережі і вже остигла.
- Протирайте корпус праски злегка вологою тканиною, після чого протріть її досуха.
- Відкладення на підшаві праски можуть бути видалені тканиною, змоченою у водно - оцтовому розчині.
- Після видалення відкладень протріть поверхню підшови сухою тканиною.
- Не використовуйте для чищення підшови та корпусу праски абразивні чистячі засоби та розчинники.
- Уникайте контакту підшови праски з гострими металевими предметами.

## Зберігання

- Оберніть регулятор температури (11) проти годинникової стрілки до положення «**min**», а регулятор постійної подачі пари (4) установіть в положення «**0**».
- Витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.

- Відкрийте кришку заливального отвору (2), переверніть праску і злийте воду, що залишилася, з резервуару для води (13). Закрийте кришку (2).
- Поставте праску вертикально і дайте їй повністю остигнути.
- Для зручності зберігання можна змотати мережевий шнур.
- Зберігайте праску у вертикальному положенні у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

## Комплект постачання

Праска – 1 шт.

Ємність для заливання води – 1 шт.

Інструкція з експлуатації – 1 шт.

## Технічні характеристики

Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц

Споживана максимальна потужність: 2200

Вт

*Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення*

**Термін служби пристрою – 3 роки**

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*



## БЕЛАРУССКАЯ

- Не карыстайцеся прасам пасля яго падзення, пры наяўнасці бачных пашкоджанняў ці ў выпадку праходжання.
- Стаўце прас на роўную, устойлівую паверхню, ці карыстайцеся устойлівай прасавальнай дошкай.
- Кожны раз пры напаўненні рэзервуара вадой заўсёды вымайце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Вечка наліўной адтуліны павінна быць зачынена падчас прасавання.
- Увага! Паверхні праса падчас працы награвваюцца. Пазбягайце кантакту адкрытых участкаў скуры з гарачымі паверхнямі праса ці выходзільнай парай, каб пазбегнуць атрымання апёкаў.
- Злівайце вадку з рэзервуара толькі пасля адключэння праса ад сеткі.
- Не пакідайце падлучаны да электрасеткі прас без нагляду.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі малодшай 8 гадоў.
- Падчас працы і астывання праса змяшчайце яго ў месцы, недаступным для дзяцей, малодшых за 8 гадоў.
- Дзеці старэй 8 гадоў і людзі з абмежаванымі магчымасцямі могуць карыстацца прыладай толькі ў тым выпадку, калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку і якая дала ім адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае выкарыстанне прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.

# БЕЛАРУССКАЯ

## ПРАС

### Апісанне

1. Сопла распырсквальніка вады
2. Вечка наліўной адтуліны
3. Кнопка дадатковай падачы пары
4. Рэгулятар пастаяннай падачы пары
5. Кнопка распырсквальніка вады
6. Ручка
7. Абарона сеткавага шнура
8. Індыкатар уключэння/выключэння нагрэвальнага элемента
9. Падстава праса
10. Паказальнік максімальнага ўзроўню вады
11. Рэгулятар тэмпературы
12. Кнопка рэжыму самаачысткі
13. Рэзервуар для вады
14. Падэшва праса
15. Ёмістасць для залівання вады

### МЕРЫ БЯСПЕКІ

Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.

Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

- Перад уключэннем пераканайцеся ў тым, што напруга ў электрасеткі адпавядае працоўнай напрузе праса.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце «еўравілку» ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Каб пазбегнуць перагрузкі электрычнай сеткі, не ўключайце адначасова некалькі прылад з вялікай спажыванай магутнасцю.

- Забараняецца заліваць у рэзервуар для вады араматызуючыя вадкасці, воцат, раствор крухмалу, рэагенты для выдалення шумавіння, хімічныя рэчывы і г.д.
- Сачыце, каб сеткавы шнур не знаходзіўся на прасавальнай дошцы і не дакранаўся да гарачых паверхняў.
- Падчас перапынкаў у працы размяшчайце прас на падставу (у вертыкальным становішчы).
- Перад адключэннем/падлучэннем праса да электрычнай сеткі ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў мінімальнае становішча і адключыце пастаянную падачу пары.
- Заўсёды адключайце прас ад сеткі, калі не карыстаецеся ім.
- Пры адключэнні праса ад электрычнай сеткі заўсёды трымайцеся за сеткавую вілку, ніколі не цягніце за сеткавы шнур.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, не апускайце прас, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці ў любыя іншыя вадкасці.
- Перад тым як прыбраць прас, дайце яму цалкам астыць і зліце рэшткі вады.
- Каб пазбегнуць паразы электрычным токам, ніколі не разбірайце прас самастойна; пры выяўленні няспраўнасці звяртайцеся толькі ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.
- **Увага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакаваннямі ці ўпаковачнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!**
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць прас у якасці цацкі.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

**ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ**

# БЕЛАРУСКАЯ

**Перад першым уключэннем**  
**Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не менш за дзве гадзіны.**

- Выміце прас з пакавання, пры наяўнасці абароны на падэшве (14) выдаліце яе.
- Пераканайцеся, што напруга ў электрычнай сетцы адпавядае працоўнай напрузе праса.

### **Нататка:**

- *Пры першым уключэнні награвальны элемент праса абгарае, таму магчыма з'яўленне невялікай колькасці дыму ці старонняга паху, гэта звычайная з'ява.*

### **Выбар вады**

Ў прас можна заліваць звычайную ваду з-пад крана.

Калі вадаправодная вада цвёрдая, то рэкамендуецца змешваць яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:1, пры вельмі цвёрдай вадзе змешвайце яе з дыстыляванай вадой у суадносінах 1:2, каб прадухіліць утварэнне шумавіння.

### **Напаўненне рэзервуара вадой**

Перш чым заліць ваду ў прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі.

- Усталойце рэгулятар тэмпературы (11) ў становішча «**min**», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «**0**».
- Адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (2).
- Заліце ваду, выкарыстоўваючы ёмістасць для залівання вады (15), затым шчыльна зачыніце вэчка (2).

### **Нататкі:**

- **Не налівайце ваду вышэй адзнакі «MAX» (10) на рэзервуары для вады (13).**
- **Калі падчас прасавання неабходна даліць ваду, то адклучыце прас і выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки.**

- **Пасля таго, як вы скончыце прасаваць, выключыце прас, выміце вілку сеткавага шнура з разетки. дачакайцеся яго поўнага астывання, пасля чаго адкрыце вэчка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце рэшткі вады.**

### **Тэмпература прасавання**

Перад пачаткам эксплуатацыі пратэстуйце нагрэты прас на кавалачку тканіны, каб пераканацца ў тым, што падэшва праса (14) і рэзервуар для вады (13) чыстыя.

- Заўсёды перад прасаваннем рэчаў глядзіце на цэтлік выраба, дзе паказана рэкамендуемая тэмпература прасавання.
- Калі цэтлік з указаннямі па прасаванні адсутнічае, але вы ведаеце тып матэрыялу, то для выбару тэмпературы прасавання глядзіце табліцу.

Пазначэнні	Тып тканіны
•	Сінтэтыка, нейлон, акрыл, поліэстэр, ацэтат (нізкая тэмпература): - <b>толькі сухое прасаванне</b>
••	Шоўк/поўсць (сярэдня тэмпература)
•••	Бавоўна, лён (высокая тэмпература)
<b>max</b>	Максімальная тэмпература

- Табліца ўжывальна толькі для гладкіх матэрыялаў. Калі матэрыял іншага тыпу (гафраваны, рэльефны і г.д.), то лепш за ўсё яго прасаваць пры нізкай тэмпературы.
- Спачатку адсартуйце рэчы па тэмпературы прасавання: сінтэтыку да сінтэтыкі, поўсць да поўсці, бавоўна да бавоўны і г.д.
- Прас награвяецца хутчэй, чым астывае. Таму спачатку рэкамендуецца

# БЕЛАРУССКАЯ

прасаваць рэчы пры нізкай тэмпературы (напрыклад, сінтэтычныя тканіны).

- Пасля чаго прыступайце да прасавання пры больш высокіх тэмпературах (напрыклад, шоўк, поўсць). Вырабы з бавоўны і лёну варта прасаваць у апошнюю чаргу.
- Калі ў склад тканіны ўваходзяць змесаваыя валокны, тады неабходна ўсталяваць тэмпературу прасавання самую нізкую (напрыклад, калі выраб складаецца з поліэстэру і з бавоўны, то яго варта гладзіць пры тэмпературы, падыходнай для поліэстэру «\*»).
- Калі вы не можаце вызначыць склад тканіны, то знайдзіце на вырабе месца, якое не прыкметна пры нашэнні, і шляхам эксперыменту абярыце тэмпературу прасавання (заўсёды пачынайце з самай нізкай тэмпературы і паступова павялічвайце яе, пакуль не даможацеся жаданага выніку).
- Вельветавыя і іншыя тканіны, якія хутка пачынаюць ільсніцца, варта прасаваць строга ў адным кірунку (у кірунку ворса) з невялікім націскам.
- Каб пазбегнуць з'яўлення льсняных плям на сінтэтычных і шаўковых тканінах, іх варта гладзіць са сподняга боку.

## Усталёўка тэмпературы прасавання

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: «\*», «\*\*», «\*\*\*» ці «**max**», у залежнасці ад тыпу тканіны, пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.

## Сухое прасаванне

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання:

«\*», «\*\*», «\*\*\*» ці «**max**», у залежнасці ад тыпу тканіны, а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) у становішча «**0**», пры гэтым загарыцца індыкатар (8).

- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы ў становішча «**min**».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## Паравое прасаванне

Прас забяспечаны супрацькроплевым клапанам, які зачыняе падачу вады пры занізкай тэмпературы падэшвы праса, гэта прадухіляе з'яўленне кропель з адтулін падэшвы праса (14). Пры награванні і астыванні падэшвы праса вы пачуеце характэрныя пстрычкі адчынення/зачынення супрацькроплевага клапана, што сведчыць пра яго звычайную працу.

- Пастаўце прас на падставу (9).
- Пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (13) досыць вады.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце патрабаваную тэмпературу прасавання: у зоне працы з парай ці «**max**», пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Калі тэмпература падэшвы праса (14) дасягне ўсталяванай тэмпературы, індыкатар (8) загасне, можна прыступаць да прасавання.
- Рэгулятарам пастаяннай падачы пары (4) усталюйце неабходную інтэнсіўнасць параўтварэння, пара пачне выходзіць з адтулін падэшвы праса (14).
- Пасля выкарыстання праса ўсталюйце рэгулятар тэмпературы (11) ў становішча «**min**», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «**0**».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разетки і дачакайцеся поўнага астывання праса.

## **Ўвага!**

Калі падчас працы не адбываецца пастаяннай падачы пары, праверце правільнасць становішча рэгулятара тэмпературы (11), рэгулятара падачы пары (4) і пераканайцеся ў наяўнасці вады ў рэзервуары.

## **Дадатковая падача пары**

Функцыя дадатковай падачы пары карысная пры разгладжванні зморшчын і можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (Рэгуляр тэмпературы (11) у становішчы «••••» ці «**max**»).

Пры націску кнопкі дадатковай падачы пары (3) пара будзе выходзіць інтэнсіўна з падэшвы праса (14).

### **Нататка:**

– Каб пазбегнуць выцякання вады з паравых адтулін, націскайце кнопку дадатковай падачы пары (3) з інтэрвалам у 4-5 секунд.

## **Вертыкальнае адпарванне**

Функцыя вертыкальнага адпарвання можа быць скарыстана толькі пры высокатэмпературным рэжыме прасавання (рэгуляр тэмпературы (11) павінен знаходзіцца у становішчы «••••» і «**max**»).

Трымайце прас вертыкальна на адлегласці 15-30 см ад адзежы і націскайце клавішу падачы пары (3) з інтэрвалам у 4-5 секунд, пара будзе інтэнсіўна выходзіць з падэшвы праса (14).

## **Распырсквальнік вады**

- Вы можаце завільгатніць тканіну, націснуўшы некалькі разоў на кнопку распырсквальніка (5).
- Пераканайцеся, што ў рэзервуары (13) досыць вады.

## **Важная інфармацыя**

- Не рэкамендуецца выконваць вертыкальнае адпарванне сінтэтычных тканін.

- Пры адпарванні не датыкайцеся падэшвай праса да матэрыялу, каб пазбегнуць яго аплаўлення.
- Ніколі не адпарвайце адзежу, апранутую на чалавека, бо тэмпература выходзільнай пары вельмі высокая, карыстайцеся плечкамі ці вешалкай.

## **Функцыя аўтаматычнага адключэння**

Калі прас знаходзіцца нерухома ў гарызантальным становішчы каля 30 ( $\pm 5$ ) секунд ці каля 8 ( $\pm 1$ ) хвілін ў вертыкальным становішчы, ён аўтаматычна выключыцца. Для ўключэння праса проста пачніце ім прасаваць.

**Нататка: Пасля ўключэння праса раней зададзеная тэмпература падэшвы будзе адноўлена праз некаторы час, у залежнасці ад становішча рэгулятара тэмпературы.**

## **Ачыстка паравой камеры**

Для павелічэння тэрміна службы праса рэкамендуецца рэгулярна выконваць ачыстку паравой камеры, асабліва ў рэгіёнах з «цвёрдай» вадаправоднай вадой.

- Усталюйце рэгуляр пастаяннай падачы пары (4) ў становішча «**0**».
- Напоўніце рэзервуар (13) вадой да адзнакі «**MAX**».
- Пастаўце прас на падставу (9).
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў разетку.
- Завароткам рэгулятара (11) усталюйце максімальную тэмпературу нагрэву падэшвы праса «**max**», пры гэтым загарыцца індыкатар (8).
- Калі падэшва праса (14) нагрэецца да ўсталяванай тэмпературы, а індыкатар (8) загасне, можна праводзіць ачыстку паравой камеры.
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.
- Размясціце прас гарызантальна над ракавінай, націсніце кнопку рэжыму самаачысткі (12).

# БЕЛАРУССКАЯ

- Кіпячая вада і пара разам з шумавіннем будуць выкідвацца з адтулін падэшвы праса (14).
- Злёгка калышыце прас наперад назад, пакуль уся вада не выйдзе з рэзервуара (13).
- Пастаўце прас на падставу (9) і дайце яму цалкам астыць.
- Калі падэшва праса (14) цалкам астыне, пратрыце яе кавалачкам сухой тканіны.
- Перш чым прыбраць прас на захоўванне, пераканайцеся ў тым, што ў рэзервуары (13) няма вады, а падэшва праса (14) сухая.

## Догляд і чыстка

- Перш чым чысціць прас, пераканайцеся, што ён адключаны ад сеткі і ўжо астыў.
- Працірайце корпус праса злёгка вільготнай тканінай, пасля гэтага пратрыце яго насуха.
- Адклады на падэшве праса могуць быць выдалены тканню, змочанай у водна-воцатным раствору.
- Пасля выдалення адкладаў папаліруйце паверхню падэшвы сухой тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі падэшвы і корпуса праса абразіўныя сродкі для чысткі і растваральнікі.
- Пазбягайце кантакту падэшвы праса з вострымі металічнымі прадметамі.

## Захоўванне

- Павярніце рэгулятар тэмпературы (11) супраць гадзіннікавай стрэлкі да становішча «min», а рэгулятар пастаяннай падачы пары (4) ўсталойце ў становішча «0».
- Выміце вілку сеткавага шнура з электрычнай разеткі.

- Адкрыўце вечка залівальнай адтуліны (2), перавярніце прас і зліце пакінутую ваду з рэзервуара для вады (13). Зачыніце вечка (2).
- Пастаўце прас вертыкальна і дайце яму цалкам астыць.
- Для зручнасці пры захоўванні можна зматаць сеткавы шнур.
- Захоўвайце прас у вертыкальным становішчы ў сухім, прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

## Камплект пастаўкі

Прас - 1 шт.

Ёмістасць для залівання вады - 1 шт.

Інструкцыя па эксплуатацыі - 1 шт.

## Тэхнічныя характарыстыкі

Электрасілкаванне: 220-240 В ~50/60 Гц


Спажываемая магутнасць: 2200 Вт

*Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.*

## Тэрмін службы прылады - 3 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы ў таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

 Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)



## O'ZBEKCHA

---

- Tushib ketgan, biror joyi buzilgani ko'rinib turgan yoki suv oqayotgan dazmolni ishlatmang.
- Dazmolni tekis, qimirlamaydigan joyga qo'ying yoki dazmol taxta ishlating.
- Suv idishini to'ldirishdan oldin albatta elektr shnurini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmol qilinayotganda suv quyadigan joy qopqog'i yopiq bo'lishi kerak.
- Diqqat! Ishlayotganda dazmol sirti qizib ketadi. Kuyib qolmaslik uchun terining ochiq joylariga dazmol yuzasi yoki chiqayotgan bug' tegishidan ehtiyot bo'ling.
- Suv idishida qolgan suvni faqat dazmol elektrdan ajratilgandan keyin to'king.
- Elektrga ulangan dazmolni qarovsiz qoldirmang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Ishlatilayotgan, sovuyotgan dazmolni 8 yoshga to'lmagan bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'ying.
- Ularning xavfsizligi uchun javob beradigan inson qarab turganda va bunday inson ularga jihazni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi mumkinligini tushuntirgan bo'lsagina 8 yoshdan katta bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar dazmolni ishlatishlari mumkin.

# O'ZBEKCHA

## DAZMOL

### Asosiy qismlari

1. Suv purkaladigan joyi
2. Suv quyiladigan joyi qopqog'i
3. Qo'shimcha bug' berish tugmasi
4. Doimiy bug' berishini o'zgartiradigan murvat
5. Suv purkash tugmasi
6. Dastak
7. Elektr shnur himoyasi
8. Qizitish elementi ishlayotgani/o'chganini ko'rsatish chirog'i
9. Dazmol asosi
10. Suv miqdori eng ko'pligini ko'rsatish belgisi
11. Haroratni o'zgartiradigan murvat
12. O'zini tozalash tugmasi
13. Suv idishi
14. Dazmollash joyi
15. Suv quyadigan idish

### EHTIYOT CHORALARI

Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmasini saqlab olib qo'ying.

Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlatning. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

- Ishlatishdan oldin elektr manbaidagi tok kuchi dazmol ishlaydigan tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka ulangan; uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr manbaiga ortiqcha yuk tushmasligi uchun ko'p quvvat bilan ishlaydigan bir nechta jihozni bir vaqtda ishlatmang.
- Suv idishiga xushbo'y moddalar, sirka, kraxmal eritmasi, quyqa tozalaydigan reagentlar, kimyoviy moddalar va hk. solish ta'qiqlanadi.
- Elektr shnuri dazmol taxtda bo'lmasligi, qizigan yuzalarga tegmasligiga qarab turing.

- Dazmollash vaqtida tanaffus qilsangiz dazmolni (tik qilib) asosiga qo'ying.
- Dazmolni elektr manbaiga ulashdan/ajratishdan oldin harorat murvatini eng kam tomonga o'tkazib, doimiy bug' chiqishini o'chirib qo'ying.
- Ishlatilmayotgan bo'lsa dazmolni albatta elektrdan ajratib qo'ying.
- Dazmolni elektrdan ajratganda elektr shnuridan emas, albatta elektr vilkasidan ushlab torting.
- Tok urmasligi uchun dazmolni, elektr shnurini, elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Olib qo'yishdan oldin dazmol to'liq sovushini kutib turing, qolgan suvini to'kib tashlang.
- Tok urmasligi uchun dazmolni o'zingiz ochmang; biror joyi buzilgan bo'lsa faqat vakolatli xizmat markaziga olib boring.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.
- **Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang. **Bo'g'ilish xavfi bor!**
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Jihozni tik qo'yib quruq, salqin, bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

### JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

#### Birinchi marta ishlatishdan oldin

**Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.**

- Dazmolni qutisidan oling, dazmollash joyiga (14) himoya qatlami qoplangan bo'lsa, olib tashlang.

- Elektr tarmog'idagi quvvat dazmol ishlaydigan quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.

#### **Eslatma:**

- Birinchi marta ishlatganda dazmol qizitgichi kuyib bir oz tutun yoki hid chiqishi tabiiy hisoblanadi.

# O'ZBEKCHA

## Suv tanlash

Dazmolga jo'mrakdan suv olib quyish mumkin. Agar jo'mrakdan olinadigan suv qattiq bo'lsa uni 1:1 nisbatda distillangan suv bilan aralashtirish tavsiya etiladi, suv juda qattiq bo'lsa, quyqa to'planmasligi uchun, distillangan suv bilan 1:2 nisbatda aralashtirish kerak.

## Suv idishiga suv quyish

Dazmolga suv solishdan oldin u elektrdan ajratib qo'yilganini tekshirib ko'ring.

- Harorat murvatini (11) «**min**» tomonga o'tkazib qo'ying, doimiy bug' berish murvatini (4) esa «**0**» holatiga qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching.
- Suv quyadigan idishi (15) bilan suv idishiga suv soling, so'ng qopqog'ini (2) yopib qo'ying.

### Eslatma:

- **Suv idishidagi (13) «MAX» chizig'idan (10) oshirib suv quyung.**
- **Agar dazmollayotganda suv quyish kerak bo'lsa, oldin dazmolni o'chiring, keyin elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.**
- **Dazmollab bo'lgandan keyin dazmolni o'chiring, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying, sovushini kutib turing, shundan so'ng suv idishi qopqog'ini (2) oching, dazmolni teskari qilib qolgan suvni to'kib tashlang.**

## Dazmollash harorati

Ishlatishdan oldin qizigan dazmol bilan bir bo'lak matoni dazmollab dazmollaydigan joyi (14) bilan suv idishi (13) tozaligini tekshirib ko'ring.

- Dazmollashdan oldin albatta dazmollash harorati ko'rsatilgan buyum yorlig'ini tekshirib ko'ring.
- Agar dazmollash harorati ko'rsatilgan yorlig'i bo'lmasa, matoni bilsangiz, dazmollash haroratini quyidagi jadvalga qarab qo'ysangiz bo'ladi.

Belgi	Mato turi
-------	-----------

•	Sintetika, neylon, akril, poliester, asetat (past harorat): - <b>faqat quruq dazmollanadi</b>
••	Shohi/jun (o'rtacha harorat)
•••	Paxta/zig'ir (yuqori harorat)
<b>max</b>	Eng baland harorat

- Jadvalda aytilganlar faqat tekis matolarga ishlatiladi. Agar mato boshqacha bo'lsa (gofrali, bo'rtiq va hk.) pastroq haroratda dazmol qilish kerak.
- Oldin kiyimlarni dazmollanadigan haroratiga qarab ajratib chiqing: sun'iy tolali matolar alohida, junli matolar alohida va paxtali va hk. matolar alohida qilib ajratiladi.
- Dazmol tez qizib sekin soviydi. Shuning uchun oldin past haroratda dazmollanadigan buyumlarni (misol uchun, sun'iy matoni) dazmollash kerak.
- Shundan so'ng balandroq haroratda dazmollanadigan (shoyi, junli) matolarga o'tiladi. Paxtali va zig'ir matolar oxirida dazmollanadi.
- Agar mato aralash tolali bo'lsa dazmollash haroratini pastroq qo'yish kerak (masalan, agar mato poliester bilan paxta tolali bo'lsa poliesteriga to'g'ri keladigan haroratga qo'yib dazmollanadi «•»).
- Agar mato tolasini bilmasangiz kiyganda ko'zga ko'rinmaydigan joyini dazmollab ko'ring (albatta pasroq haroratdan boshlab, mato dazmollanguncha haroratni oshirib boring).
- Chiyduxoba va yaltirab qoladigan boshqa matolarni bir tomonga (tuki yotgan tomonga), sekinroq bosib dazmollash kerak.
- Yaltilab qolmasligi uchun sun'iy va shohi matolarni teskarisidan dazmollash kerak.

## Dazmollash haroratini qo'yish

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihaz elektr vilkasini rozetkaga ulang.

# O'ZBEKCHA

- Murvatni (11) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «**max**»ga qo'yiladi, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) harorat kerakli darajagacha ko'tarilganidan keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganidan keyin keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Doimiy bug' berish murvatini (4) burab bug' chiqishini kerakli qilib qo'ying, dazmollash joyidan (14) bug' chiqa boshlaydi.
- Ishlatib bo'lgandan keyin haroratni o'zgartirish murvatini (11) «**min**» tomonga, doimiy bug' berish murvatini (4) esa «**0**» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

## Quruq dazmollaydi

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatni (11) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: matoga qarab harorat «•», «••», «•••» yoki «**max**» ga qo'yiladi, doimiy bug' chiqishini o'zgartirish murvatini (4) esa «**0**» tomonga o'tkazib qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyidagi (14) harorat kerakli darajagacha ko'tarilganidan keyin ishlayotganini ko'rsatish chirog'i (8) o'chadi, shunda dazmollashni boshlash mumkin.
- Dazmollab bo'lgandan keyin haroratni o'zgartiradigan murvatini «**min**» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling, dazmol sovushini kutib turing.

## Bug' bilan dazmollash

Dazmolga harorat past bo'lganda dazmollaydigan joyidan suv oqizmaydigan klapan qo'yilgan, shuning uchun dazmollash joyidan (14) suv oqmaydi. Dazmollash joyi qiziganda, sovuganda tomchi oqizmaydigan klapan ochilganini/yopilganini bildirib shiqillagan ovoz eshitiladi, bu uning me'yorida ishlayotganini bildiradi.

- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Suv idishida (13) suv yetarli bo'lishi kerak.
- Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatni (11) burab kerakli dazmollash haroratiga qo'ying: ko'rsatgich bug' bilan ishlaydigan yoki «**max**» tomonda bo'lishi kerak, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.

## Diqqat!

Dazmol ishlayotganda bug' doim chiqmasa haroratni o'zgartiradigan murvati (11) bilan doimiy bug' berish murvati (4) to'g'ri burab qo'yilganini, suv idishida suv borligini tekshirib ko'ring.

## Qo'shimcha bug' berish

Qo'shimcha bug' berish tugmasi buklanib qolgan joylarni tekislaganda, faqat baland dazmollash haroratida ishlatiladi (Haroratni o'zgartirish murvati (11) «•••» yoki «**max**» tomonda bo'lishi kerak).

Qo'shimcha bug' berish tugmasi (3) bosilganda dazmollash joyidan (14) bug' ko'p chiqa boshlaydi.

## Eslatma:

– *Bug' chiqadigan joyidan suv oqmasligi uchun qo'shimcha bug' berish tugmasini (3) 4-5 sekund oraliqda bosing.*

## Tik bug'lash xususiyatli

Tik bu'g'lash xususiyati faqat dazmollash harorati baland bo'lganda ishlatilishi mumkin (haroratni o'zgartiradigan murvati (11) «•••» va «**max**» tomonda bo'ladi).

Dazmolni kiyimdan 15-30 cm narida ushlab 4—5 sekund oraliqda qo'shimcha bug' berish tugmasini (3) bosing, dazmollash joyidan (14) bug' ko'p chiqa boshlaydi.

## Suv purkagich

- Suv purkash tugmasini (5) ketma-ket bosib matoni namlashingiz mumkin.

- Suv idishida (13) suv yetarli ekanini tekshirib ko'ring.

### Muhim ma'lumot

- Sun'iy matoni tik bug'lash tavsiya qilinmaydi.
- Tik bug'laganda, kuyib qolmasligi uchun, dazmol ostini matoga tekkizmang.
- Odamning ustidagi kiyimni bug'lamang, sababi chiqayotgan bug'ning harorati juda baland bo'ladi, kiyimni ilgich yoki ilmoqqa ilib bug'lang.

### O'zi o'chirish xususiyati

yotqizib qo'yilgan dazmol taxminan 30 ( $\pm 5$ ) sekund yoki tik qo'yilgan dazmol taxminan 8 daqiqa ( $\pm 1$ ) joyidan olinmasa dazmol o'zi o'chadi.

Dazmol yana ishlashi uchun dazmollashni boshlash kerak.

**Eslatma: Dazmol ishlab ketgandan keyin, haroratni o'zgartiradigan murvati qanday qo'yilganiga qarab, bir ozdan so'ng dazmollaydigan joyi belgilangan haroratgacha qiziydi.**

### Bug'lash bo'lmasini tozalash

Dazmolning ishlash muddatini uzaytirish uchun, ayniqsa jo'mrakdan keladigan suv qattiq bo'ladigan joylarda, bug'lash bo'lmasini vaqti-vaqti bilan tozalab turish tavsiya etiladi.

- Doimiy bug' berishni o'zgartirish murvatini (4) «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- «MAX» belgisigacha yetguncha suv idishiga (13) suv quying.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying.
- Jihaz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Murvatini (11) burab dazmollaydigan joyi qizishini «max»ga qo'ying, shunda ishlayotganini ko'rsatadigan chirog'i (8) yonadi.
- Dazmollash joyi (14) belgilangan haroratgacha qiziganda ko'rsatish chirog'i (8) o'chadi, shunda bug' bo'lmasini tozalash mumkin.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Dazmolni qo'l yuvgich ustida yotqizib ushlang, o'zini tozalaydigan tugmasini (12) bosib ushlab turing.

- Qaynoq suv bilan bug' quyqa bilan qo'shilib dazmollash joyidan (14) chiqib ketadi.
- Suv idishdagi (13) suvning hammasi chiqib ketmaguncha dazmolni bir oz chayqatib turing.
- Dazmolni asosiga (9) qo'ying, to'liq sovushini kutib turing.
- Dazmollash joyi (14) to'liq sovugandan keyin uni quruq mato bilan artib oling.
- Dazmolni saqlashga olib qo'yishdan oldin, suv idishida (13) suv yo'qligini, dazmollaydigan joyi (14) quruq ekanini tekshirib ko'ring.

### Tozalash va ehtiyot qilish

- Tozalashdan oldin dazmolni albatta elektrdan uzib, sovushini kutib turing.
- Dazmol sirtini bir oz namlangan mato bilan arting, shundan so'ng quruq mato bilan artib oling.
- Dazmol ostidagi kirni suv aralashirilgan suv sirka aralashmasida xo'llangan mato bilan tozalasa bo'ladi.
- Kiri tozalangandan so'ng dazmol ostini quruq mato bilan artib oling.
- Dazmollash joyi bilan dazmol korpusini tozalashga qirib tozalaydigan vositalarni ishlatmang.
- Dazmollash joyiga o'tkir metall buyumlar tekkizmang.

### Saqlash

- Haroratni o'zgartirish murvatini (11) soat miliga teskari burang «min» tomonga o'tkazing, doimiy bug' chiqishini o'zgartirish murvatini (4) esa «0» tomonga o'tkazib qo'ying.
- Elektr vilkasini rozetkadan chiqarib qo'ying.
- Suv quyish joyi qopqog'ini (2) oching, dazmolni ag'daring, idishdagi (13) qolgan suvni to'kib tashlang. Qopqog'ini (2) yopib qo'ying.
- Dazmolni tik qo'yib to'liq sovushini kutib turing.
- Olib qo'yish qulay bo'lishi uchun elektr shnurini dazmolga o'rab qo'yishingiz mumkin.

# O'ZBEKCHA

---

- Dazmolni tik qo'yib, quruq, salqin, bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

## **To'plami**

Dazmol - 1 dona

Suv quyadigan idish – 1 dona.

Qo'llanma – 1 dona.

## **Texnik xususiyatlari**

Ishlaydigan elektr kuchi: 220-240 V ~50/60 Hz

Iste'mol qiladigan maksimal quvvati: 2200 W

*Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.*

## **Jihozning ishlash muddati – 3 yil**

## **Kafolat shartlari**

Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.



*Ushbu jihoz 89/336 YAES*

*Ko'rsatmasi asosida belgilangan va*

*Quvvat kuchini belgilash Qonunida*

*(73/23 YAES) aytilgan YAXS tala-*

*blariga muvofiq keladi*

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**RO/MD**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

**CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццаатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

**UZ**

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013  
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013